






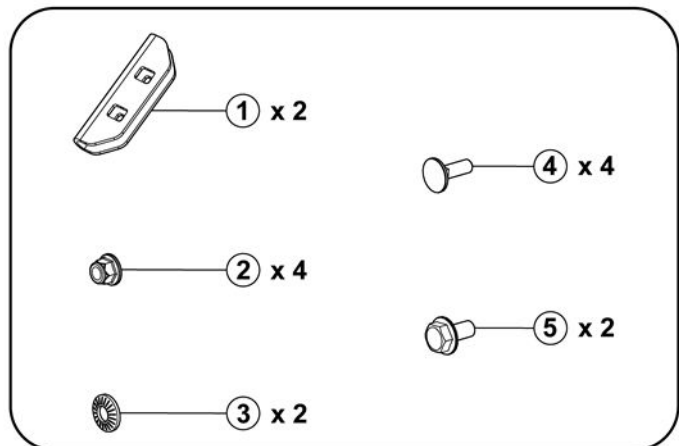
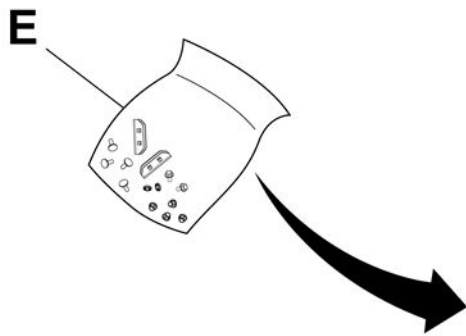
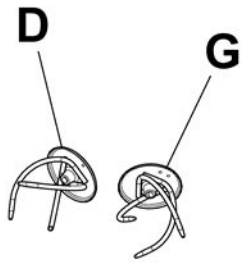
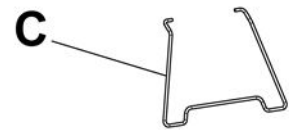
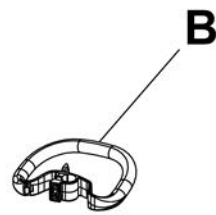
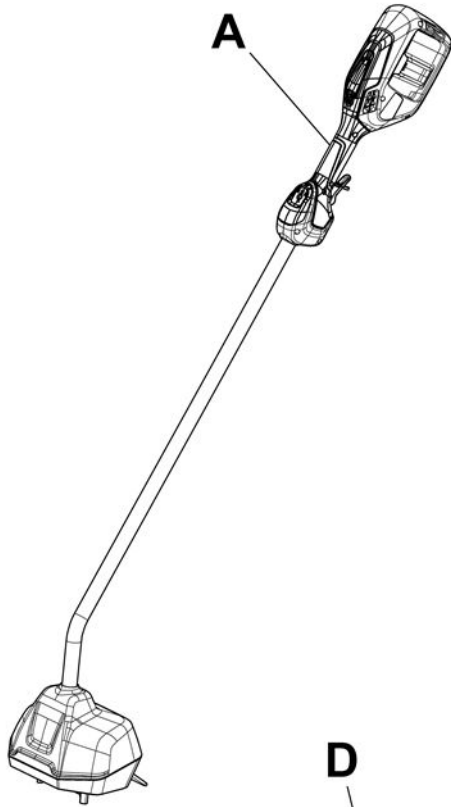
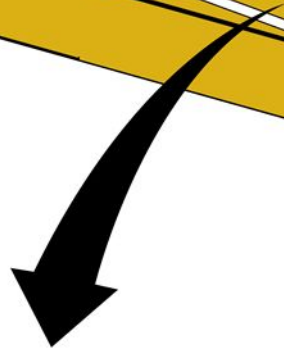
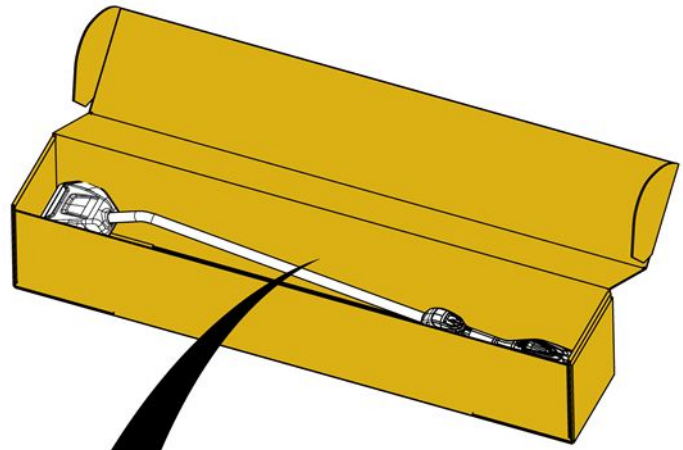
## TH 125i

- SV** **Bruksanvisning** *(Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen)*  
JORDFRÅS  
 Läs igenom instruktionerna i bruksanvisningen.  
Bekanta dig med maskinens funktion och styrordningar.
- NO** **Bruksanvisning** *(Oversettelse av originalanvisningen)*  
KULTIVATOR  
 Les instruksjonene i bruksanvisningen.  
Gjør deg fortrolig med maskinens funksjoner og betjening.
- DA** **Brugsvejledning** *(Oversættelse af den originale brugsvejledning)*  
HAVEFRÆSER  
 Læs anvisningerne i brugsvejledningen.  
Sørg for at være bekendt med maskinens virkemåde og betjening.

- FI** **Käyttöohjeet** *(Alkuperäisen ohjeen käännös)*  
PUUTARHAJYRSIN  
 Lue käyttöohjeet.  
Tutustu koneen toimintaan ja hallintalaitteisiin.
- PT** **Manual de utilização** *(Tradução do manual original)*  
CULTIVADOR  
 Ler as instruções do manual do utilizador.  
Familiarize-se com o funcionamento e os comandos da máquina.
- EL** **Εγχειρίδιο Χρήσης** *(Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης)*  
ΚΑΛΛΙΕΡΓΗΤΗΣ  
 Διαβάστε τις οδηγίες του εγχειριδίου χρήστη.  
Εξοικειωθείτε με την λειτουργία και τα χειριστήρια του μηχανήματος.

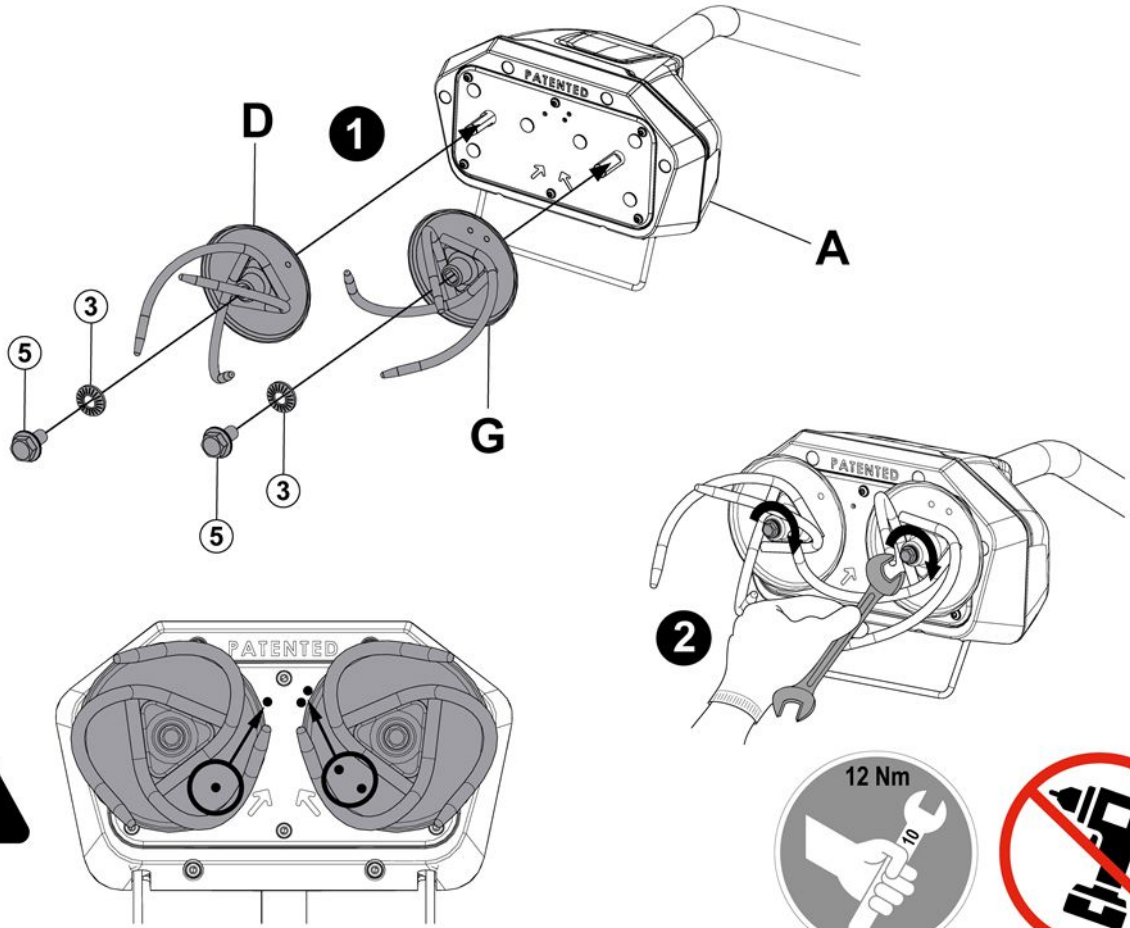


1.1

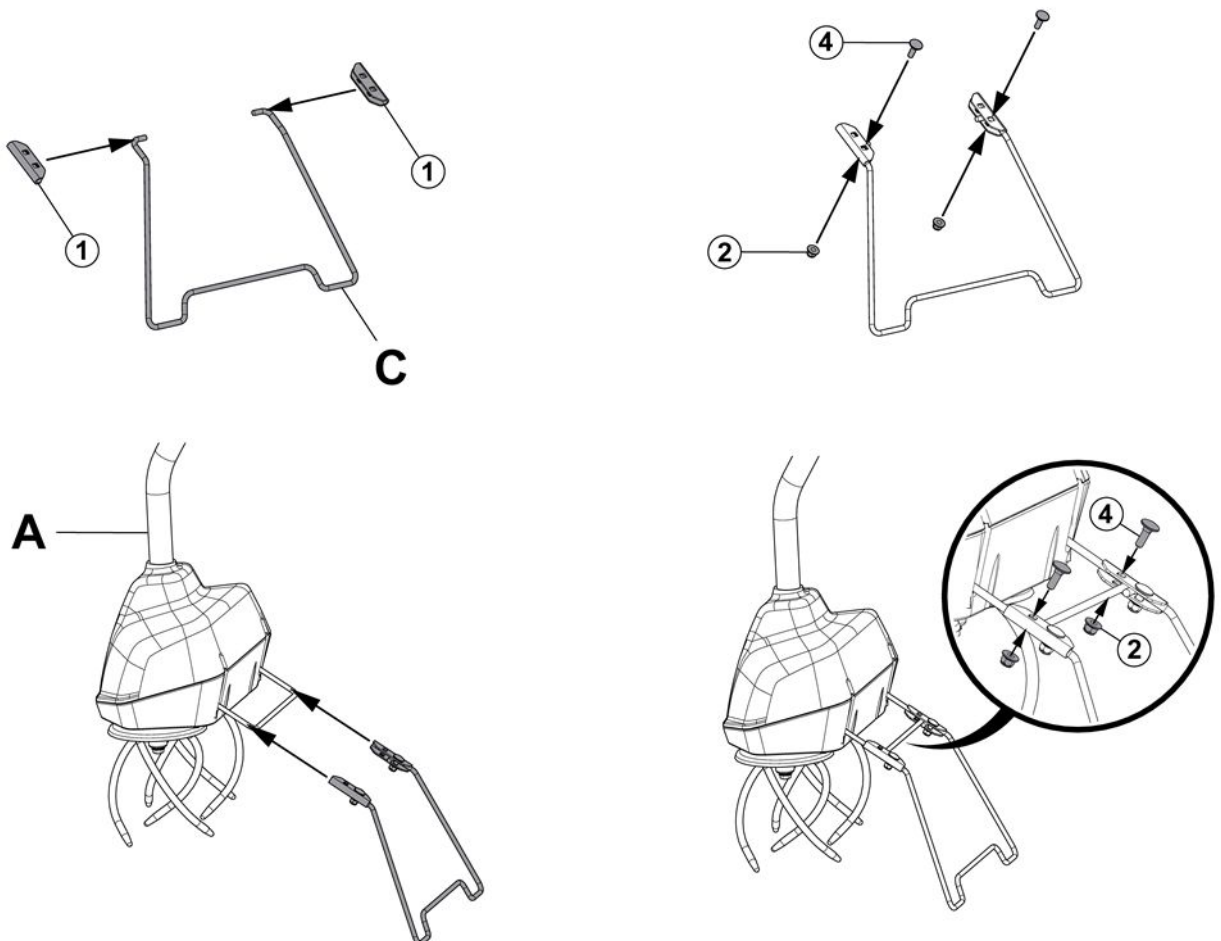


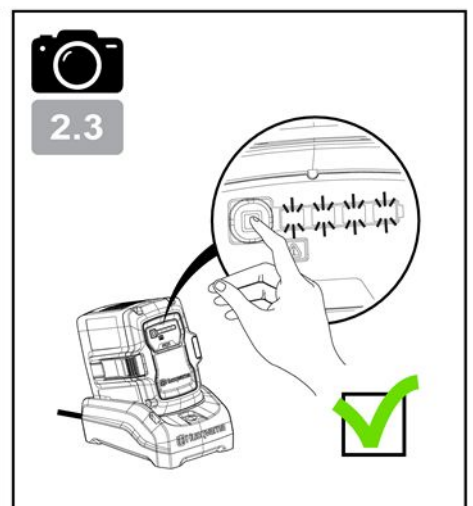
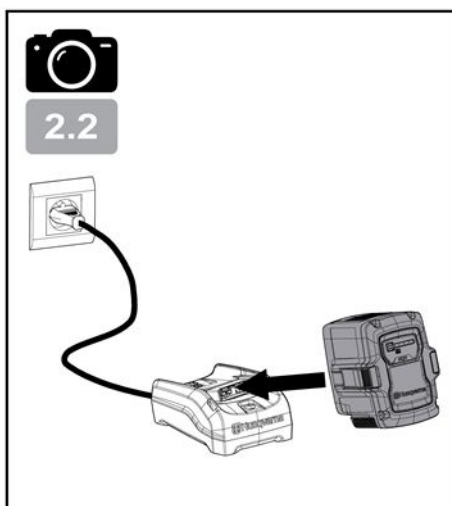
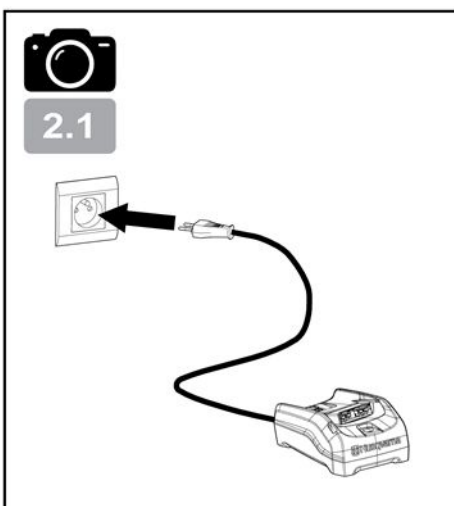
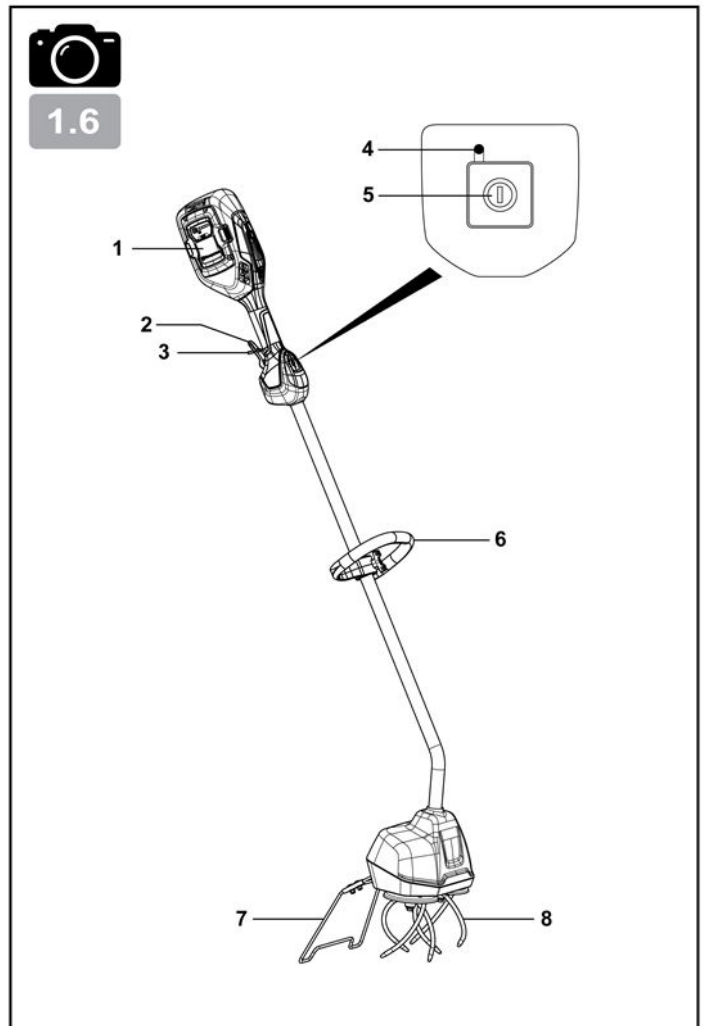
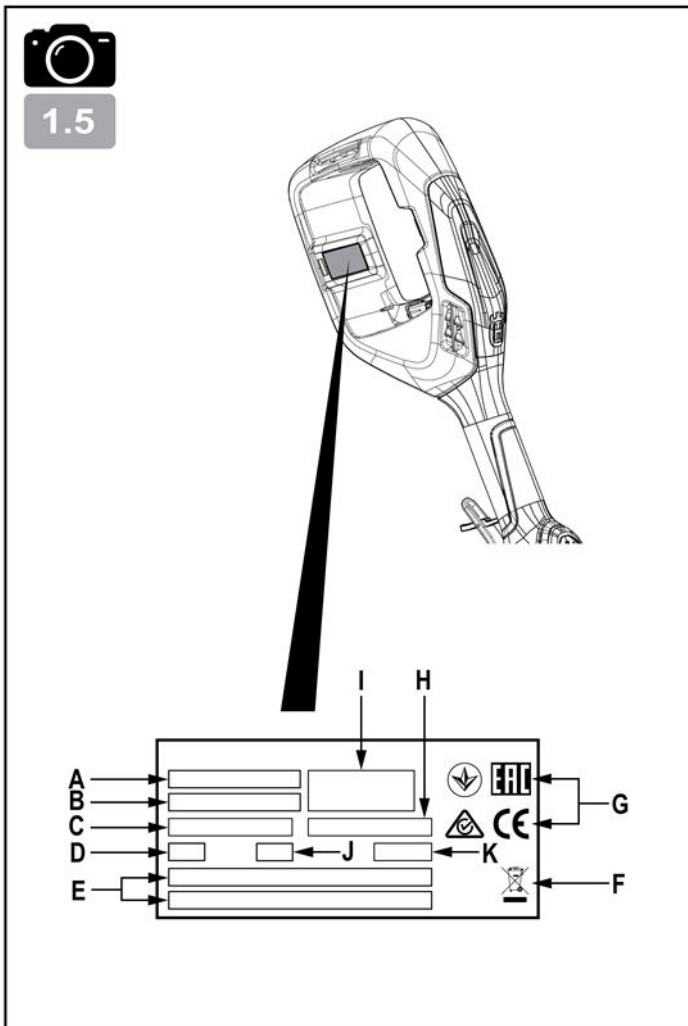
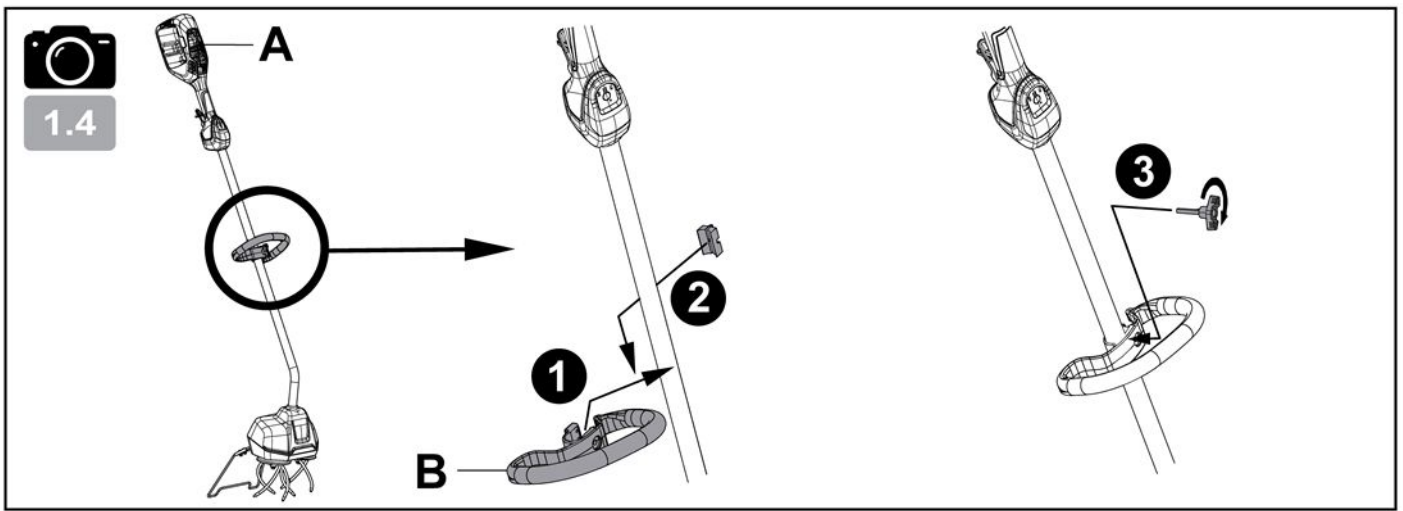


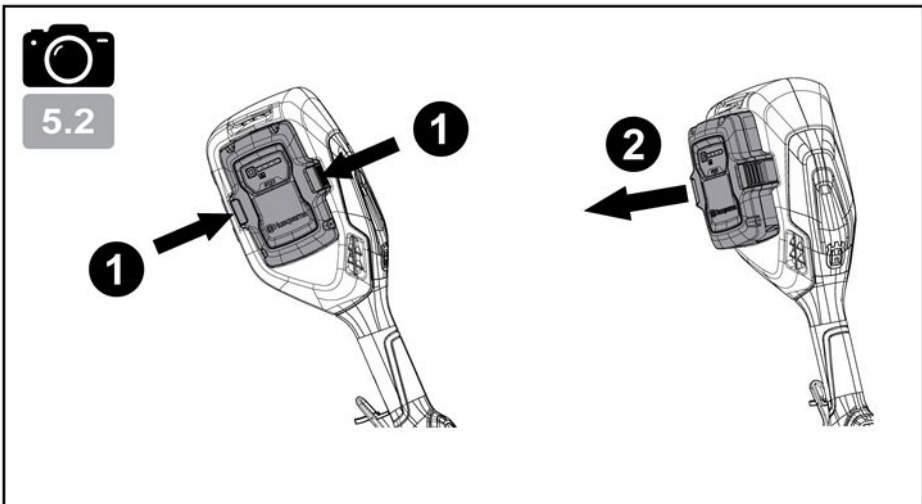
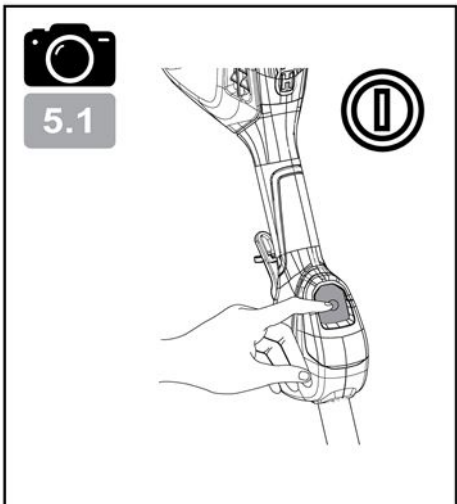
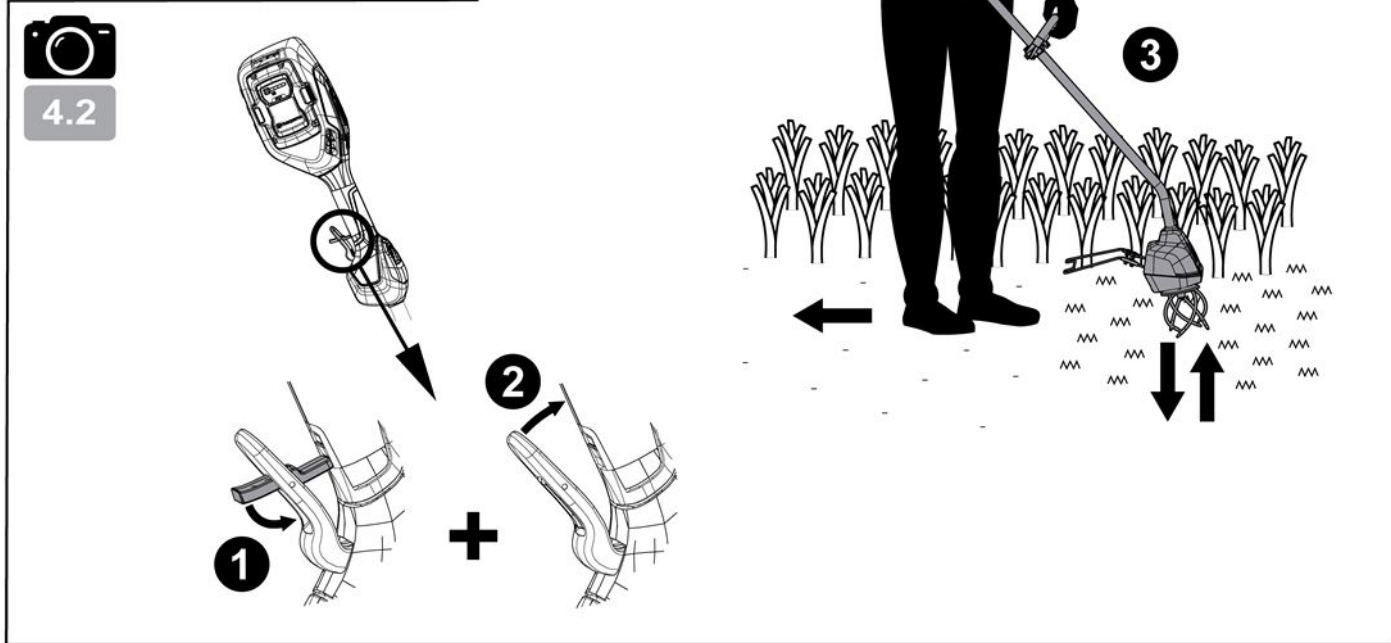
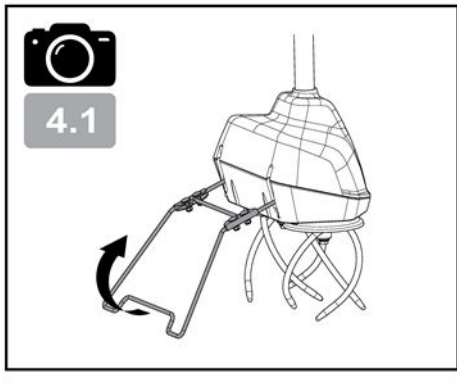
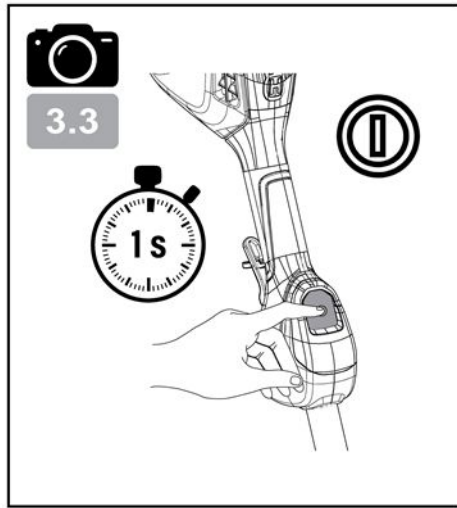
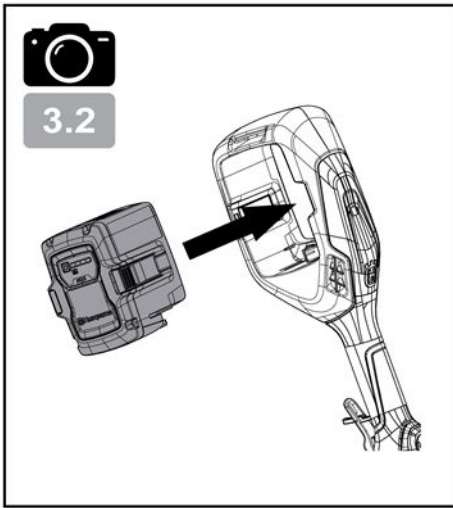
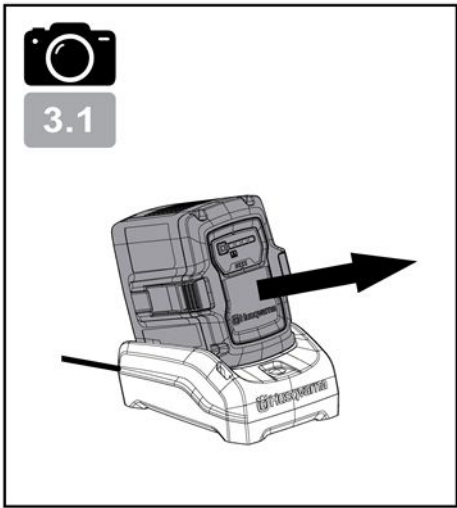
1.2



1.3







Ta särskilt hänsyn till de indikationer som föregås av följande beteckningar:



**OBSERVERA:** Indikerar en stor sannolikhet för allvarliga personskador, eller livshotande skador om instruktionerna inte följs.

**FÖRSIKTIGHET:** Indikerar en risk för personskador eller materiella skador om instruktionerna inte följs.

**OBS!:** Användbar information.



Uppmanar dig att vara försiktig vid vissa åtgärder.

Vid problem, eller om du har frågor om produkten, ska du kontakta din Husqvarna-återförsäljare.



**OBSERVERA:** Produkten är konstruerad för att garantera en säker och tillförlitlig drift enligt de villkor för användning som anges i instruktionerna. Innan du använder produkten, ber vi dig läsa och förstå innehållet i den här handboken. I annat fall riskerar du person- och maskinskadorna.

#### Utbildning / Information:

- Bekanta dig med korrekt användning och reglage innan du använder produkten. Lär dig hur du stoppar fräsbladen snabbt.
- Produkten ska alltid användas enligt de rekommendationer som omfattas av användarinstruktionerna.
- Glöm inte att användaren är ansvarig för olyckor eller riskfyllda händelser som drabbar andra personer eller deras tillhörigheter. Det är dennes ansvar att utvärdera potentiella risker som är kopplade till arbetsytan och att vidta nödvändiga åtgärder för att garantera sin säkerhet, särskilt på sluttande, ojämnt, halt eller löst underlag.
- Låt aldrig barn eller personer som inte är införstådda med dessa instruktioner, använda produkten. En minimiålder för användning fastställs i de lokala bestämmelserna.
- Använd inte produkten om du har tagit mediciner eller substanser som kan påverka dina reflexer och ditt omdöme.
- När du använder produkten ska du bära lämplig skyddsutrustning, särskilt förstärkta skor, långbyxor och handskar. Använd inte produkten om du är barfota eller bär sandaler.
- Använd produkten endast för sitt avsedda ändamål – att förbereda jorden i trädgårdslandet. Användning för annat ändamål kan vara riskfyllt eller orsaka skador på produkten.
- Arbeta aldrig i närheten av personer, i synnerhet barn, eller djur inom ett område på 3 meter kring produkten.

#### Förberedelse:

- Inspektera noga det område produkten ska användas inom och avlägsna föremål som kan komma i kontakt med produkten.
- Inspektera alltid produkten visuellt före varje användning för att säkerställa att alla komponenter och deras fästen inte är slitna eller skadade. Låt en auktoriserad reparatör byta ut slitna eller skadade delar innan maskinen används på nytt.
- Använd inte produkten utan skyddsanordningar och säkerställ att alla fästdon är ordentligt åtdragna.
- Använd aldrig produkten i närheten av andra personer.

#### Rengöring:

- Ta alltid ur batteriet innan du rengör produkten.
- Håll produkten ren och torr. Använd en fuktig trasa för rengöring och underhåll. Använd inte lösningsmedel eller bensinbaserade produkter. Använd inte en vattenstråle för att tvätta produkten. Bär tjocka handskar.

#### VARNING

- Användning av batterier som inte är godkända av tillverkaren för denna produkt kan orsaka brand och explosioner. Detta kan orsaka egendomsskador och kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.
- Om produkten eller batteriet inte används som avsett kan det orsaka egendomsskador och kan leda till mycket allvarliga personskador eller dödsfall.
- Lämna inte batteriet utan uppsikt och se till att barn inte kan leka med batteriet.
- Batteriet är inte skyddat mot all miljöpåverkan. Om batteriet utsätts för vissa miljöfaktorer kan det fatta eld, explodera eller utsättas av irreparabel skada. Det kan leda till allvarliga personskador och egendomsskador.
- Håll batteriet borta från värme och eld. Kasta aldrig batteriet i elden.
- Använd och förvara batteriet inom ett temperaturintervall på -10 °C till +40 °C.
- Doppa inte batteriet i vätska.
- Utsätt inte batteriet för mikrovågor.
- Batteriet kan inte längre användas på ett säkert sätt om det inte är i ett skick som uppfyller säkerhetsföreskrifterna. Det kan leda till allvarliga personskador.
  - > Använd endast ett oskadat batteri i perfekt skick.
  - > Ladda inte ett skadat eller defekt batteri.
  - > Om batteriet är smutsigt eller vått: rengör batteriet och låt det torka.
  - > Modifiera inte batteriet.

- > Stick inte in några föremål i batteriets öppningar.
- > Anslut eller kortslut inte batteriets elektriska kontakter med metallföremål.
- > Öppna inte batteriet.
- > Byt ut slitna eller skadade piktogram.
- Vätska kan läcka från ett skadat batteri. Om vätskan kommer i kontakt med hud eller ögon kan det orsaka irritation.
  - > Undvik kontakt med denna vätska.
  - > Vid hudkontakt: skölj de drabbade områdena noggrant med tvål och vatten.
  - > Vid ögonkontakt: skölj ögonen noggrant med rent vatten i minst 15 minuter och sök sedan läkarvård.
- Ett skadat eller defekt batteri kan avge en ovanlig lukt, rök eller brännas. Det kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall och egendomsskador kan uppstå.
  - > Om batteriet avger en ovanlig lukt eller rök: använd inte batteriet och håll det borta från brandfarliga ämnen.
  - > Om batteriet fattar eld: försök att släcka det brinnande batteriet med en brandsläckare eller vatten.

#### Användning:

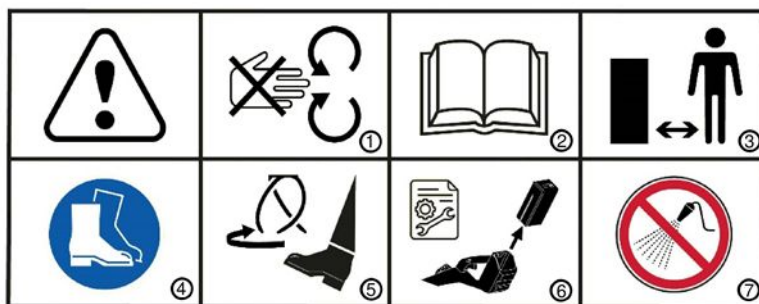
- Var försiktig när du startar produkten och följ tillverkarens instruktioner om att hålla fötterna borta från fräsbladen.
- Operatören får inte lyfta produkten vid start.
- Lämna inte produkten åtkomlig utan uppsikt.
- Spring aldrig med produkten, gå istället.
- Dra produkten mot dig med största försiktighet.
- Håll säkerhetsavståndet från fräsbladen, vilket bestäms av stödets längd.
- Placera aldrig händer eller fötter nära eller under roterande delar.
- Vid:
  - onormala vibrationer,
  - blockering,
  - onormalt ljud,
  - krock med ett främmande föremål,
 Stoppa fräsbladen och ta omedelbart ur batteriet, inspektera produkten och låt en auktoriserad reparatör (eller professionell verkstad) utföra eventuella nödvändiga reparationer innan vidare användning.
- Arbeta endast i dagsljus eller i artificiell belysning av god kvalitet.
- På en terräng som är full med föremål eller skräp från naturen eller dittaget (stenar, stubbar, metallskrot, stolpar, etc ...): alla främmande föremål som kan skada produkten bör undvikas eller tas bort.
- Var uppmärksam på fallrisken på sluttande eller våt mark.
- Att använda andra tillbehör än de som rekommenderas av tillverkaren kan göra produkten farlig och orsaka skador på din produkt som inte täcks av din garanti.
- Lyft upp fräsbladen från marken innan du startar rotationen och placera dem försiktigt på arbetsytan.

#### Inspektion / underhåll / förvaring:

- Ta alltid bort batteriet innan någon form av inspektion, rengöring, byte av fräsblad, justering eller underhåll av produkten utförs.
- Använd tjocka handskar för att byta ut fräsbladen.
- Håll alla muttrar och skruvar åtdragna för att garantera säkra arbetsförhållanden.
- För att minska risken för brand, ladda inte batteriet utan uppsikt.
- Reparera inte delarna. Låt byta ut defekta delar mot originaldelar. Se till att delarna byts ut av en auktoriserad reparatör (eller serviceverkstad) innan maskinen används igen.
- För din egen säkerhet rekommenderar vi att du inte ändrar maskinens egenskaper. Ändra inte inställningarna för motorns hastighetsreglage och använd inte motorn på för hög hastighet. Ett regelbundet underhåll är viktigt för att upprätthålla säker drift.
- Låt produkten och batteriet svalna innan förvaring.

#### Förflyttning / hantering / transport:

- Surra fast produkten korrekt för säker transport.
- Ta ur batteriet vid hantering.



- 1- **OBS!** roterande element
- 2- Läs användarhandboken
- 3- Ta hänsyn till säkerhetsavståndet
- 4- Bär lämpliga skor
- 5- **OBS!** : roterande fräsblad
- 6- Ta bort batteriet innan du utför underhåll, andra kontroller eller monterar produkten
- 7- Rengör inte produkten med en vattenstråle



Ström på



Symboler visas eller ej beroende på maskinens modell.

**TEKNISK INFORMATION**

Maskinmodell	<b>TH 125i</b>		
Vikt	<b>5</b> kg	Motormodell	<b>STV77536</b>
Märkeffekt	<b>0.28</b> kW för ett nominellt motorvarvtal på	<b>6000</b> rpm	
Garanterad ljudeffektnivå	<i>EN ISO 3744:2010 (publié 2012)</i>	<b>76.1</b> dB(A)	
Ljudtrycknivå vid förarplatsen		<b>64.0</b> dB(A)	
<i>EN ISO 3744:2010 (publié 2012)</i>	Mätosäkerhet	<b>1.5</b> dB(A)	
Uppmätt ljudeffektnivå		<b>72.4</b> dB(A)	
<i>EN ISO 3744:2010 (publié 2012)</i>	Mätosäkerhet	<b>1.5</b> dB(A)	
Bullernivå vid operatörens händer		<b>0.1</b> m/s <sup>2</sup>	
N/A	Mätosäkerhet	<b>1.5</b> m/s <sup>2</sup>	

**Kassering**

Denna symbol betyder att produkten inte är hushållsavfall. Återvinn den genom ditt lokala insamlingsystem för elektrisk och elektronisk utrustning. Detta bidrar till ansvarsfull hantering av uttjänt avfall. Kontakta dina lokala myndigheter, avfallsinsamlingstjänster eller återförsäljare för mer information. Felaktig avfallshantering kan ha negativa effekter på miljön och människors hälsa på grund av potentiell förekomst av farliga ämnen.



**OBS:** Symbolen finns på produkten eller produktförpackningen.

OBS!: Konstruktören arbetar ständigt med att förbättra produkten och understryker att denna handbok inte är slutgiltig och förbehåller sig rätten att utan varsel modifiera specifikationerna för sina produkter.



## Uppackning

1.1



### OBSERVERA:

En felaktig montering av denna produkt kan orsaka allvarliga personskador. Följ samtliga instruktioner noga.

Referenspunkt	Lådans innehåll
A	Jordfräs
B	Handtag
C	Stag
D	Fräsblad, höger sida
G	Fräsblad, vänster sida
E	Påse med dokument och skruvar



## Montering av fräsblad

1.2



OBS! Ta hänsyn till monteringsordningen.



## Montering av staget

1.3



## Montering av handtaget

1.4

OBS: för att placera handtaget korrekt, lossa spaken och skjut handtaget till önskat läge.



## Produktens identifieringsskylt

1.5

A – Handelsbeteckning  
 B – Produktmodell  
 C – Serienummer  
 D – Batterispänning (volt)  
 E – Tillverkarens namn och adress  
 F – Symbol för återvinningsinstruktioner  
 G – Symboler för överensstämmelse  
 H – Produkttyp  
 I – Produktreferens  
 J – Massa (i kilogram)  
 K – Tillverkningsår



## Komponentbeskrivning

1.6


1 – Batteri  
 2 – Avtryckarspär  
 3 – Låsning av avtryckarspär  
 4 – På/av- och varningsindikator (LED)  
 5 – Strömbrytare  
 6 – Handtag  
 7 – Stag  
 8 – Roterande fräsblad

Innan du laddar batteriet ska du läsa samtliga anvisningar och säkerhetsinstruktioner i den här handboken. Använd inte produkten innan du har läst och förstått dessa instruktioner.

### Information

Batteri: modell 40-B70

Laddare: modell 40-C80

- Läs laddarens instruktionsbok.
- Kontrollera batteriets laddningsstatus.
- Tryck på knappen för att kontrollera laddningsstatusen med hjälp av LED-indikatorn → se  2.3
- Indikatorlampan slocknar efter 5 sekunder.
- Om lysdioden blinkar behöver batteriet laddas.
- Om lysdioden inte tänds efter att du tryckt på knappen är batteriet defekt och måste bytas ut.

### Batteriladdning

Information för att säkerställa lång batteritid:

- Ladda aldrig batterier vid temperaturer under 5 °C eller över 40 °C.
- Ladda inte batterier i en mycket fuktig miljö eller vid hög temperatur.
- Täck inte över batterierna och/eller batteriladdaren under laddningsprocessen.
- Låt laddningsprocessen slutföras.
- Ladda aldrig batteriet med en annan laddare än en som är godkänd av Husqvarna.

Batteriet och laddaren blir varma under laddningsprocessen. Det är helt normalt.

**OBS!** Minskade driftstider efter laddning indikerar att batteriet är slitet. Batteriet måste bytas ut.

### Förvaring av batteriet

Förvara delvis laddade batterier (mellan 30 % och 50 %) under längre perioder på en plats där temperaturen är mellan 5 °C och 25 °C och i skydd från direkt solljus.


### Byte

- Kontakta din Husqvarna-återförsäljare för att byta batterier.
- Bränn inte batteriet när du vill kassera dem.
- Öppna inte batteriet.
- Kassera batterierna i enlighet med lokala föreskrifter för specialavfall eller hos din Husqvarna-återförsäljare.

### Transport

Eftersom ditt batteri innehåller litium, ska du kontrollera gällande föreskrifter i det land där det används.

## START

 ← Ta ur det laddade batteriet ur laddaren  
3.1

 ← Ström på  
3.3



**OBSERVERA:**  
Av säkerhets- och energibesparande skäl stängs produkten av automatiskt efter 3 minuters inaktivitet.

 ← Sätt batteriet på plats i produkten  
3.2

Denna produkt är avsedd för: - förberedelse av jord för plantering.  
- underhåll av rabatter och blomsterterrasser.

Denna produkt är inte avsedd för professionell användning.



4.1

### ← Placera stödbenet i arbetsläge



4.2

### ← Användning

- 1- Placera fräsbladen ovanför det område som ska bearbetas.
- 2- Tryck på strömbrytaren.
- 3- Vrid avtryckarspärren med baksidan av pekfingeret **1**.

- 4- Tryck och håll avtryckaren intryckt med pekfingeret **2**, fräsbladen roterar.

- 5- För in fräsbladen i jorden till önskat djup **3**.



**TRYCK INTE PÅ PRODUKTEN FÖR ATT KÖRA NER DEN I JORDEN.**

- 6- Dra i handtaget för att förlänga fräsbladen vertikalt och upprepa åtgärden på ett obearbetat område.

- 7- Släpp avtryckaren för att stoppa produkten.



**STÅ ALLTID PÅ EN STABIL, OBEARBETAD YTA.**

## STOPP



5.1

### ← Ström av



5.2

### ← Borttagning av batteriet

- 1 - Tryck på upplåsningsspakarna.
- 2 - Ta ur batteriet.

## PERIODISKT UNDERHÅLL

Underhåll	Dagligt	Veckovis	Månadsvis	Under vinterförvaring	Ytterligare information
Rengör produkten.	X				Rengör produktens externa delar. Användning av Husqvarna rengöringsprodukter rekommenderas.
Testa startknappen.	X				Se till att start/stopp-knappen fungerar korrekt.
Kontrollera skruvarna.		X			Se till att de externa skruvarna och muttrarna är åtdragna.
Kontrollera batteriet.		X			Kontrollera att batteriet inte är skadat. Se till att upplåsningsspakarna fungerar korrekt och låser batteriet i produkten.
Rengör klämmorna med en fuktig trasa; använd aldrig en trädgårdsslang eller högtryckstvätt.		X			
Rengör batterihållaren.			X		Rengör kontakten och kylhålen med en mjuk borste.
Kontrollera kontakten i batterihållaren.			X		Se till att metalltorna inte är skadade.
Rengör batteriet.			X		Rengör kontakten och kylhålen med en mjuk borste.
Kontrollera kontakten på batteriet.			X		Se till att metalltorna inte är skadade.
Rengör batteriladdaren.			X		Rengör kontakten och kylhålen med en mjuk borste.
Kontrollera batteriladdarens kontakt.			X		Se till att metalltorna inte är skadade.
Kontrollera att batteriet visar 2 lysdioder vid förvaring.				X	

## INSTRUKTIONER VID FEL / HAVERI

PROBLEM	ORSAK	ÅTGÄRD	ANMÄRKNING
Produkten startar inte.	Batteriet är urladdat eller defekt. Avtryckaren aktiverades samtidigt som strömbrytaren.	Kontrollera batteriets laddningsstatus (genom att starta om laddningsprocessen). Släpp avtryckaren och stäng av produkten. Tryck alltid först på strömbrytaren och aktivera sedan avtryckaren.	Om ingen lysdiod tänds efter att du tryckt på knappen är batteriet defekt och måste bytas ut.
Lysdioden blinkar kontinuerligt.	Låg spänning.	Ladda batteriet.	
Lysdioden blinkar 3 gånger upprepade gånger.	Strömmen är för hög.	Släpp avtryckaren och starta om produkten.	
Lysdioden blinkar 5 gånger upprepade gånger.	Temperaturskillnad.	Låt produkten svalna.	
Lysdioden blinkar 7 gånger upprepade gånger.	Logiskt fel.	Släpp avtryckaren och starta om produkten.	
Produktens drifttid är för kort.	Batteriet är inte fulladdat.	Kontrollera batteriets laddningsstatus (genom att starta om laddningsprocessen). Batteriets livslängd har överskridits.	Om drifttiden fortfarande är för kort efter en full laddning är batteriet defekt och måste bytas ut.
Laddaren slås inte på.		Kontrollera om någon av laddningskablar är skadade.	Kontakta en Husqvarna-återförsäljare.
Fräsbladen stannar i jorden.	Arbetsområdet är för hårt.	Arbeta på ett grundare djup och öka successivt.	
Ett eller båda fräsbladen roterar inte längre.	Ett föremål blockerar fräsbladens rotation.	Ta bort föremålet efter att batteriet har tagits bort, genom att följa proceduren för byte av fräsblad för att frigöra föremålet.	Om ingen av dessa åtgärder löser problemet, kontakta en auktoriserad Husqvarna-återförsäljare.

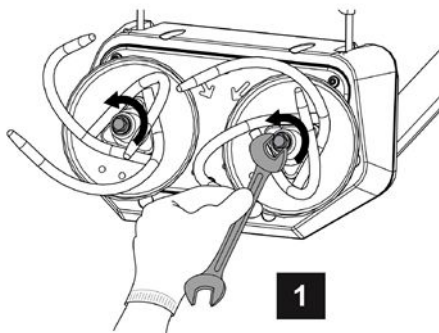
## DEMONTERING / ÅTERMONTERING AV FRÄSBLAD



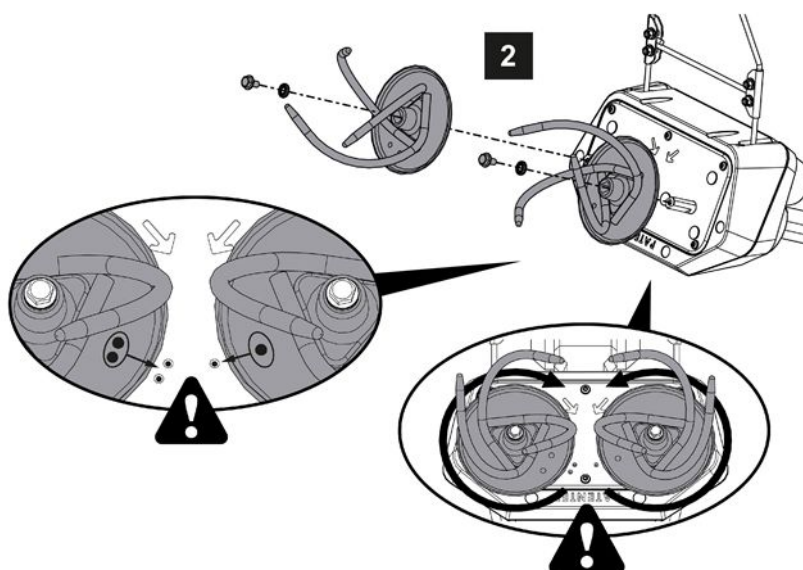
Ta ur batteriet före underhåll, andra kontroller eller innan produkten monteras.



Obligatorisk användning av handskar.



1



2

# SIKKERHETSINSTRUKSJONER

NO

Vær spesielt oppmerksom på forklaringene gitt etter følgende ord:



**FORSIKTIG:** Angir en stor sannsynlighet for alvorlige personskader eller dødelig fare hvis instruksjonene ikke følges.

**FORHOLDSREGEL:** Betyr at det er en mulighet for personskader eller skader på utstyret hvis instruksjonene ikke følges.

**MERK:** Angir nyttige opplysninger.



Dette tegnet minner deg om å være forsiktig under visse operasjoner.

Henvend deg til en Husqvarna-forhandler hvis det oppstår et problem, eller hvis du har spørsmål angående produktet.



**FORSIKTIG:** Produktet er beregnet på sikker og pålitelig drift under bruksforholdene som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Før du bruker produktet må du ha lest og forstått innholdet i denne bruksanvisningen. Ellers risikerer du å skade deg selv og utstyret.

## Opplæring / Informasjon:

- Gjør deg fortrolig med riktig bruk og betjeningen før du bruker produktet. Du må kunne stanse klørne raskt.
- Produktet skal alltid brukes i henhold til anbefalingene som er angitt i instruksjonshftet.
- Ikke glem at brukeren er ansvarlig for ulykker eller farlige situasjoner som rammer andre personer eller deres eiendeler. Det er brukerens ansvar å bedømme potensielle risikoer i terrenget og ta alle nødvendige forholdsregler for å sørge for sin sikkerhet, særlig i bakker og på ujevn, glatt eller løs grunn.
- La aldri barn få bruke produktet, heller ikke personer som ikke har gjort seg kjent med disse instruksjonene. Det er mulig at lokale regelverk fastsetter en minimumsalder for brukeren.
- Ikke bruk produktet etter at du har tatt medisiner eller stoffer som er kjent for å redusere reaksjonsevnen og oppmerksomheten.
- Bruk egnet verneutstyr når du bruker produktet, og spesielt solide arbeidssko, lange bukser og hansker. Ikke bruk produktet når du er barbeint eller har på deg sandaler.
- Bruk produktet til det tiltenkte formålet, f.eks. jordforberedelse for grønnsaksdyrking. All annen bruk kan vise seg å være farlig eller medføre skade på produktet.
- Arbeid aldri i nærheten av mennesker, spesielt barn, eller dyr innenfor en radius på 3 meter fra produktet.

## Forberedelse:

- Inspiser nøye området hvor produktet skal brukes, og fjern alle gjenstandene som risikerer å komme i kontakt med produktet.
- For hver bruk må du alltid foreta en visuell inspeksjon av produktet for å forsikre deg om at alle deler og festene ikke er slitte eller skadde. Slitte eller skadede deler må skiftes ut av en godkjent reparatør før maskinen brukes igjen.
- Ikke bruk produktet uten beskyttelsesdeksler, og sørg for at alle festene er godt strammet.
- Produktet må aldri brukes mens tredjepersoner befinner seg i nærheten.

## Rengjøring:

- Ta alltid ut batteriet når du skal rengjøre produktet.
- Sørg for at produktet holdes rent og tørt. Bruk en fuktig klut til rengjøring og vedlikehold. Ikke bruk løsemidler eller bensinbaserte midler. Ikke bruk vannstråle til å vaske produktet. Bruk tykke hansker.

## ADVARSEL

- Bruk av batterier som ikke er godkjent av produsenten for dette produktet, kan forårsake brann og eksplosjoner. Dette kan forårsake materielle skader, og folk kan pådra seg alvorlige, eller til og med livsfarlige skader.
- Hvis produktet eller batteriet ikke brukes i henhold til dets tiltenkte formål, kan det forårsake materielle skader, og personer kan pådra seg svært alvorlige, eller til og med livsfarlige skader.
- Ikke la batteriet være uten tilsyn, og sørg for at barn ikke kan leke med det.
- Batteriet er ikke beskyttet mot alle påvirkninger fra omgivelsene. Hvis batteriet utsettes for visse miljøpåvirkninger, kan det ta fyr, eksplodere eller påføres uopprettelige skader. Personer kan bli alvorlig skadet og det kan oppstå materielle skader.
- Beskytt batteriet mot varme og brann. Kast aldri batteriet i en brann.
- Bruk og oppbevar batteriet innenfor temperaturområdet - 10 °C (14 °F) og + 40 °C (114 °F).
- Ikke senk batteriet ned i noen væske.
- Ikke utsett batteriet for mikrobølger.
- Batteriet kan ikke lenger brukes på en trygg måte hvis det ikke er i en tilstand som oppfyller sikkerhetsforskriftene. Folk kan få alvorlige skader.
  - > Bruk et batteri som er intakt og i perfekt stand.
  - > Ikke lad opp et batteri som er skadet eller defekt.
  - > Hvis batteriet er skittent eller fuktig, må det rengjøres og tørkes.
  - > Batteriet må ikke modifieres.
  - > Ikke stikk gjenstander inn i batteriåpningene.

- > Ikke koble til eller kortslutt batteriets elektriske kontakter med gjenstander av metall.
- > Batteriet må ikke åpnes.
- > Skift ut slitte eller skadde piktogrammer.
- Det kan lekke væske ut fra et skadet batteri. Hvis væsken kommer i kontakt med huden eller øynene, kan det forårsake irritasjon.
  - > Unngå enhver kontakt med væsken.
  - > Ved hudkontakt: Skyll de berørte områdene godt med såpevann.
  - > Ved kontakt med øynene: Skyll øynene godt med rent vann i minst 15 minutter, og oppsøk deretter lege.
- Et skadet eller defekt batteri kan avgi en uvanlig lukt, røyk, eller det kan brenne. Personer kan pådra seg alvorlige skader eller til og med dø, og det kan oppstå materielle skader.
  - > Hvis batteriet avgir en merkelig lukt eller oser røyk: Ikke bruk batteriet, og hold det unna brennbare stoffer.
  - > Hvis batteriet tar fyr: prøv å slukke det brennende batteriet med brannslukningsapparat eller vann.

## Bruk:

- Start produktet forsiktig, følg produsentens instruksjoner, og hold føttene på avstand fra klørne.
- Ved oppstart må operatøren løfte produktet litt opp.
- Ikke la produktet være uten tilsyn.
- Gå, og løp aldri med produktet.
- Trekk produktet veldig forsiktig mot deg.
- Hold trygg avstand til klørne, noe som bestemmes av lengden på håndtaket og støtten.
- Ikke ha hender eller føtter nær eller under roterende deler.
- Ved:
  - unormal vibrasjon,
  - blokkering,
  - unormal støy,
  - støt mot et fremmedlegeme,
- Slutt å bruke produktet umiddelbart, ta ut batteriet, inspiser produktet, og få utført nødvendig reparasjon av en autorisert reparatør (eller profesjonelt verksted) før du bruker det på nytt.
- Du må bare arbeide i dagslys eller med en kunstig belysning av god kvalitet.
- I områder der det finnes hindringer i form av naturlige eller anbragte gjenstander (steiner, trestubber, metallgjenstander, staker osv.), må du sørge for å unngå : alle fremmedlegemer som potensielt kan skade produktet, må unngås eller tas bort.
- Vær obs på risikoen for å falle i bratt eller glatt terreng.
- Bruk av annet tilbehør enn det som er anbefalt av produsenten, kan gjøre produktet utrygt, og forårsake skader på produktet som ikke vil dekkes av garantien.
- Løft klørne lett opp fra bakken før rotasjonen starter, og senk dem forsiktig ned på jordflaten som skal bearbeides.

## Inspisering / vedlikehold / oppbevaring:

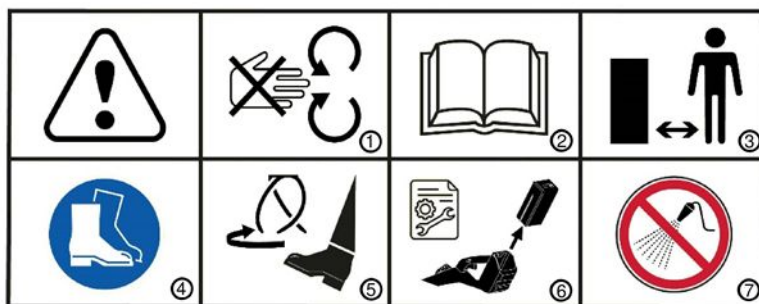
- Ta alltid ut batteriet før du inspiserer, rengjør, skifter klør, justerer eller utfører service på produktet.
- Bruk arbeidshansker for å skifte klørne.
- Hold alle muttere og skruer fastskrudd for å sørge for sikre driftsforhold.
- For å redusere brannfaren må du ikke lade batteriet uten tilsyn.
- Ikke reparer delene. Få defekte deler erstattet med originaldelene. Få en godkjent reparatør (eller et profesjonelt verksted) til å foreta utskiftingen(e) før maskinen brukes igjen.
- Av sikkerhetsgrunner må du unnlate å endre karakteristikkene til din maskin. Innstillingene for justering av motorens hastighet må ikke endres, og motoren må ikke brukes med overhastighet. Regelmessig vedlikehold er svært viktig for sikkerheten og ytelsene.
- La produktet og batteriet avkjøles før lagring innendørs.

## Forflytning / håndtering / transport:

- Spenn fast produktet slik at det sikres under transporten.
- Ta ut batteriet før enhver håndtering.

## DEFINISJON AV PIKTOGRAMMENE

NO



- 1- **FORSIKTIG:** roterende deler
- 2- Les bruksanvisningen
- 3- Overhold sikkerhetsavstandene
- 4- Bruk egnet fottøy
- 5- **FORSIKTIG:** roterende klør
- 6- Ta ut batteriet før du utfører vedlikehold, andre kontroller eller når du monterer produktet
- 7- Ikke spyl produktet med vannslange



Slå på strømmen



Piktogrammer kan være til stede eller ikke, avhengig av maskinmodellen.

### TEKNISKE OPPLYSNINGER

Maskinmodell	<b>TH 125i</b>		
Vekt	<b>5</b> kg	Motormodell	<b>STV77536</b>
Nominell effekt	<b>0.28</b> kW for et nominelt turtall på	<b>6000</b> rpm	
Garantert lydeffektnivå	<i>EN ISO 3744:2010 (publié 2012)</i>	<b>76.1</b> dB(A)	
Lydtrykknivå ved førerasetet		<b>64.0</b> dB(A)	
<i>EN ISO 3744:2010 (publié 2012)</i>	Usikkerhet ved måling	<b>1.5</b> dB(A)	
Målt lydeffektnivå		<b>72.4</b> dB(A)	
<i>EN ISO 3744:2010 (publié 2012)</i>	Usikkerhet ved måling	<b>1.5</b> dB(A)	
Vibrasjonsnivå for operatørens hender		<b>0.1</b> m/s <sup>2</sup>	
<i>N/A</i>	Usikkerhet ved måling	<b>1.5</b> m/s <sup>2</sup>	

### Kassering

Dette symbolet betyr at produktet ikke skal behandles som vanlig husholdningsavfall. Det skal leveres inn til et lokalt innsamlingsystem for elektrisk og elektronisk utstyr. Dette bidrar til en ansvarlig håndtering av avfall ved slutten av produktets levetid. Ta kontakt med de lokale myndighetene, avfallstjenesten eller forhandleren for mer informasjon. Feil avhending kan ha negativ innvirkning på miljøet og menneskers helse på grunn av mulig innhold av farlige stoffer.



**Merk:** Symbolet vises på produktet eller på produktets emballasje.

**MERK:** Produsenten gjør sitt ytterste for stadig å forbedre produktene. Derfor presiserer produsenten at denne bruksanvisningen i sin helhet ikke er bindende, og forbeholder seg retten til å endre produktenes spesifikasjoner uten forvarsel.



## ← Utpakking

1.1



**FORSIKTIG:**  
Feil montering av dette produktet kan forårsake alvorlige skader. Pass på at du følger alle instruksjoner nøye.

Ref.	Kartongens innhold
A	Jordfreser
B	Håndtak
C	Støtteanordning
D	Høyre klo
G	Venstre klo
E	Dokumentmappe + skruer



## ← Montering av klørne

1.2



**FORSIKTIG:** Sørg for å montere dem i riktig retning.



## ← Montering av støtten

1.3



## ← Montering av håndtaket

1.4

**MERK:** for å plassere håndtaket riktig, må du løsne spaken og skyve håndtaket til ønsket posisjon.



## ← Produktets identifikasjonsplate

1.5

- A – Handelsbetegnelse
- B – Produktmodell
- C – Serienummer
- D – Batterispenning (volt)
- E – Produsentens navn og adresse
- F – Symbol for resirkulering
- G – Tegn for samsvar
- H – Produkttype
- I – Produktreferanse
- J – Vekt (i kilogram)
- K – Produksjonsår



## ← Beskrivelse av delene

1.6

- 1 – Batteri
- 2 – Betjeningsutløser
- 3 – Lås for utløseren
- 4 – Av/På- og varsellampe (LED)
- 5 – Av/På-knapp
- 6 – Håndtak
- 7 – Støtte
- 8 – Roterende klør


## BATTERIER

Før du lader batteriet, må du lese alle instruksjoner og sikkerhetsregler i denne bruksanvisningen. Ikke bruk produktet før du har lest og forstått alle disse instruksjonene.

### Informasjon

Batteri: modell 40-B70

Lader: modell 40-C80

- Les laderens bruksanvisning.
- Sjekk batteriets ladetilstand.
- Trykk på knappen for å sjekke ladestatusen ved hjelp av LED-indikatoren → se  2.3
- LED-lampen slukker etter 5 sekunder.
- Hvis LED-lampen blinker, må batteriet lades opp.
- Hvis LED-lampen ikke lyser etter at du har trykket på knappen, betyr det at batteriet er defekt, og må skiftes ut.

### Batteriets kapasitet

Informasjon for å ivareta batteriets levetid:

- Lad aldri batteriene ved temperaturer under 5 °C (41 °F) eller over 40 °C (104 °F).
- Ikke lad batteriene i høy luftfuktighet eller ved høye temperaturer.
- Ikke dekk til batteriene og/eller batteriladeren mens lading pågår.
- La ladeprosessen gå til den er fullført.
- Lad aldri batteriet med en lader som ikke er godkjent av Husqvarna.

Batteriet og laderen blir varme under ladingen. Det er helt normalt!

**MERK:** Redusert driftstid etter opplading betyr at batteriet er utslitt. Batteriet må da skiftes ut.

### Lagring av batteriet

For lengre perioder bør du oppbevare batteriene delvis oppladet (mellom 30 % og 50 %), på et sted der temperaturen er mellom 5 °C og 25 °C, og unna direkte sollys.

### Utskifting

- Kontakt din Husqvarna-forhandler for å skifte batteriene.
- Ikke brenn batteriet når du vil kvitte deg med det.
- Ikke åpne batteriet.
- Ved avhending, lever batteriene til avfallshåndtering i henhold til lokale forskrifter for spesialavfall, eller til din Husqvarna-forhandler.

### Transport

Siden batteriet inneholder litium, må du kontrollere gjeldende forskrifter i landet der du bruker det.

NO

## OPPSTART

 ← Ta det oppladete batteriet ut av laderen

3.1

 ← Slå på strømmen

3.3



**FORSIKTIG:**

For å ivareta sikkerheten og spare energi slås produktet automatisk av etter 3 minutter uten aktivitet.

 ← Sett batteriet inn på produktet

3.2

## BRUK

Dette produktet er beregnet for: - å forberede jorden for planting.  
- vedlikehold av beplantning og blomsterbed.

Dette produktet er ikke beregnet for profesjonell bruk.



4.1

## ← Sett støttebeinet i arbeidsposisjon



4.2

## ← Bruk

- 1- Plasser klørne over det området som du ønsker å bearbeide.
- 2- Trykk på Av/på-knappen.
- 3- Bruk baksiden av pekefingeren til å vri på avtrekkerlåsen ①.

4- Trykk på utløseren med pekefingeren, og hold den inne. Klørne vil begynne å gå rundt ②.

5- La klørne trenge inn i jorden til ønsket dybde ③.



**IKKE TRYKK PÅ PRODUKTET FOR Å SENKE DET NED I BAKKEN.**

6- Trekk i håndtaket for å trekke klørne loddrett ut, og gjenta operasjonen på et ubearbeidet område.

7- Slipp utløseren for å stoppe produktet.



**STÅ ALLTID PÅ ET STABILT UNDERLAG HVOR JORDEN IKKE ER BLITT BEARBEIDET.**

## STANS



5.1

## ← For å slå av



5.2

## ← Slik tar du ut batteriet

- 1 - Trykk på utløserhåndtakene.
- 2 - Ta ut batteriet.

## PERIODISK VEDLIKEHOLD

Vedlikehold	Hver dag	Ukentlig	Månedlig	Under vinterlagring	Tilleggsopplysninger
Rengjør produktet.	X				Rengjør de ytre delene av produktet. Det anbefales å bruke Husqvarnas rengjøringsprodukter.
Test startknappen.	X				Sjekk at Start/stopp-knappen fungerer som den skal.
Sjekk skruene.		X			Sjekk at alle utvendige muttere og bolter er stramme.
Sjekk batteriet.		X			Sjekk at batteriet ikke er skadet. Sjekk at utløserknappene fungerer som de skal, og lås batteriet fast i produktet.
Rengjør klørne med en fuktig klut; bruk aldri hageslange eller høytrykksspyler.		X			
Rengjør batteriholderen.			X		Rengjør kontakten og kjøleribbene ved hjelp av en myk børste.
Sjekk kontakten i batteriholderen.			X		Se til at metalloverflatene ikke har fått noen skader.
Rengjør batteriet.			X		Rengjør kontakten og kjøleribbene ved hjelp av en myk børste.
Sjekk kontakten på batteriet.			X		Se til at metalloverflatene ikke har fått noen skader.
Rengjør batteriladeren.			X		Rengjør kontakten og kjøleribbene ved hjelp av en myk børste.
Sjekk kontakten til batteriladeren.			X		Se til at metalloverflatene ikke har fått noen skader.
Sjekk at batteriet viser 2 lysdioder for lagringen.				X	

# INSTRUKSJONER I TILFELLE FEIL / HAVARI

NO

PROBLEM	ÅRSAK	LØSNING	MERKNAD
Produktet vil ikke starte.	Batteriet er utladet eller defekt.  Betjeningsutløseren ble aktivert samtidig med av/på-knappen.	Sjekk batteriets ladetilstand (ved å starte en ny lading).  Slipp utløseren, og stopp produktet. Trykk alltid på Av/På-knappen først, og bruk deretter betjeningsutløseren.	Hvis ingen LED-lampe lyser etter at du har trykket på knappen, betyr det at batteriet er defekt, og må skiftes ut.
LED-lampen blinker kontinuerlig.	Lav spenning.	Lad opp batteriet.	
LED-lampen blinker 3 ganger et bestemt antall ganger.	Intensiteten er for høy.	Slipp betjeningsutløseren, og start produktet på nytt.	
LED-lampen blinker 5 ganger et bestemt antall ganger.	Temperaturavvik.	La produktet kjøle seg ned.	
LED-lampen blinker 7 ganger et bestemt antall ganger.	Logisk feil.	Slipp betjeningsutløseren, og start produktet på nytt.	
Produktet går bare i en veldig kort tid.	Batteriet er ikke ladet opp helt.	Sjekk batteriets ladetilstand (ved å starte en ny lading).  Batteriets levetid er blitt overskredet.	Hvis brukstiden er for kort etter full opplading, betyr det at batteriet er defekt og bør skiftes ut.
Laderen slår seg ikke på.		Sjekk at ingen av laderens ledninger er skadet.	Ta kontakt med en Husqvarna-forhandler.
Klørne stopper i jorden.	Området som bearbeides er for hardt.	Forsøk å ikke pløye som dypt, og gå heller ned gradvis.	
En eller begge klørne går ikke lenger rundt.	Det er noe som blokkerer klørnes omdreining.	Fjern det som blokkerer etter at å ha tatt ut batteriet, og følg fremgangsmåten for å skifte klørne for å løse det som er i veien.	Hvis ingen av disse tiltakene kan løse problemet, må du kontakte en Husqvarna-forhandler.

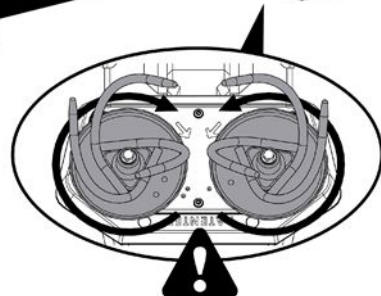
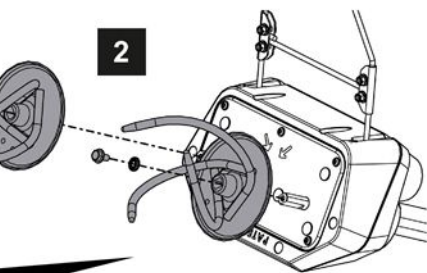
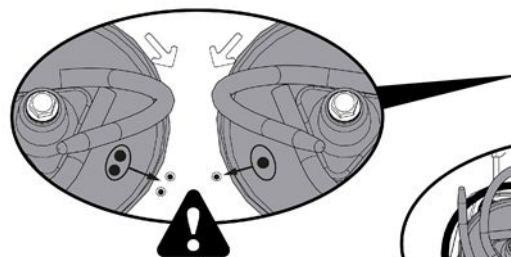
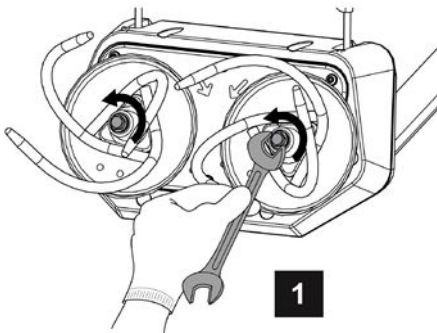
## DEMONTERING / MONTERING AV KLØRNE



Ta ut batteriet før du utfører vedlikehold eller andre kontroller, eller før du setter sammen produktet.



Bruk av hansker er påbudt.



# SIKKERHEDSANVISNINGER

Vær særlig opmærksom på udsagn, der begynder med følgende:



**FORSIGTIG: Angiver en høj sandsynlighed for alvorlig personskade, muligvis livsfare, hvis instruktionerne ikke følges.**

**FORHOLDSREGEL:** Angiver en risiko for personskade eller beskadigelse af udstyret, hvis instruktionerne ikke følges.

**BEMÆRK:** Giver nyttige oplysninger.



Dette tegn opfordrer til forsigtighed under visse operationer.

Hvis du har et problem, eller hvis du har spørgsmål om produktet, skal du kontakte din Husqvarna-forhandler.



**FORSIGTIG: Produktet er beregnet til at yde en sikker og pålidelig drift under betingelser, der er i overensstemmelse med anvisningerne. Læs og forstå indholdet i denne vejledning, før du bruger produktet. Ellers risikerer du personskader eller beskadigelse af udstyret.**

## Uddannelse / oplysninger:

- Bliv fortrolig med den korrekte brug og betjeningen, før du bruger produktet. Du skal vide, hvordan man hurtigt standser tænderne.
- Produktet skal altid bruges i overensstemmelse med anbefalingerne i vejledningen.
- Glem ikke, at brugeren er ansvarlig for ulykker eller farlige situationer, der opstår på andre mennesker eller deres ejendom. Det er brugerens ansvar at vurdere de mulige risici for det terræn, der skal arbejdes på, og at tage alle nødvendige forholdsregler med henblik på sin sikkerhed, især på skråninger og ujævne, glatte eller løse jordoverflader.
- Lad aldrig børn eller personer, der ikke er bekendt med disse anvisninger, bruge produktet. Det er muligt, at lokale regler fastsætter en mindstealder for brugeren.
- Brug ikke produktet efter indtagelse af medicin eller stoffer, der muligvis kunne påvirke din evne til at reagere og koncentrere dig.
- Bær egnede personlige værnemidler, når du bruger produktet, især solide sko, lange bukser, handsker. Brug ikke produktet barfodet eller iført sandaler.
- Brug produktet til det, det er beregnet til, nemlig til forberedelse af jorden til køkkenhaven. Enhver anden anvendelse kan være farlig eller medføre en beskadigelse af produktet.
- Arbejd aldrig, når der er mennesker, specielt børn, eller dyr inden for en radius af 3 meter omkring produktet.

## Klargøring:

- Undersøg nøje området, hvor produktet skal anvendes, og fjern alle genstande, som kan komme i kontakt med produktet.
- Udfør altid en visuel inspektion af produktet før enhver brug for at sikre, at elementer såvel som fastgørelser ikke udviser slitage eller skader. Udskift de slidte eller ødelagte dele hos en autoriseret reparatør før enhver ny brug.
- Anvend ikke produktet uden beskyttelseshætter og sørg for, at alle fastgørelser er strammet godt til.
- Brug aldrig produktet, når andre personer er til stede.

## Rengøring:

- Tag altid batteriet ud, før du rengør produktet.
- Hold produktet rent og tørt. Brug en fugtig klud til rengøring og vedligeholdelse. Brug ikke opløsningsmidler eller benzinhaltige produkter. Anvend ikke vandstråle til rengøring af produktet. Brug tykke handsker.

## ADVARSEL

- Brug af batterier, som ikke er godkendt af producenten til dette produkt, kan føre til brand og eksplosion. Det kan forårsage materielle skader, og personer kan pådrage sig alvorlige eller livstruende skader.
- Hvis produktet eller batteriet ikke anvendes i overensstemmelse med det tilsigtede formål, kan der opstå materielle skader, og personer kan pådrage sig meget alvorlige eller livstruende skader.
- Efterlad ikke batteriet uden opsyn, og sørg for, at børn ikke leger med det.
- Batteriet er ikke beskyttet mod omgivende forhold. Hvis batteriet udsættes for visse omgivende forhold, kan det medføre antændelse, eksplosion eller uoprettelig beskadigelse. Der kan opstå alvorlige personskader og materielle skader.
- Beskyt batteriet mod varme og ild. Kast ikke batteriet i åben ild.
- Brug og opbevar batteriet ved temperaturer mellem -10 °C og +40 °C.
- Nedsenk ikke batteriet i væsker.
- Udsæt ikke batteriet for mikrobølger.
- Batteriet kan ikke fungere sikkert længere, hvis det ikke er i en tilstand, der stemmer overens med sikkerhedsreglerne. Dette kan resultere i alvorlige personskader.
  - > Brug kun batteriet, hvis det er i en perfekt funktionsdygtig stand.
  - > Oplad ikke et beskadiget eller defekt batteri.
  - > Hvis batteriet er snavset eller fugtigt: Rengør batteriet og lad det tørre.
  - > Forsøg aldrig at ændre batteriet.

- > Stik aldrig genstande ind i batteriets åbninger.
- > Undlad at berøre eller kortslutte batteriets elektriske kontakter med metalgenstande.
- > Åbn ikke batteriet.
- > Udskift slidte eller beskadigede piktogrammer.
- Der kan sive væske ud af et beskadiget batteri. Hvis væsken kommer i kontakt med huden eller øjnene, kan de blive irriterede.
  - > Undgå enhver kontakt med væsken.
  - > Ved kontakt med huden: Skyl de berørte områder med vand og sæbe.
  - > Ved kontakt med øjnene: Skyl øjnene grundigt med rent vand i mindst 15 minutter og søg derefter lægehjælp.
- Et beskadiget eller defekt batteri kan have en usædvanlig lugt, ryge eller brænde. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  - > Hvis batteriet har en usædvanlig lugt eller ryger: Brug ikke batteriet, og hold det væk fra brændbare stoffer.
  - > Hvis batteriet brænder: Forsøg at slukke branden i batteriet med en brandslukker eller vand.

## Anvendelse:

- Start produktet forsigtigt i henhold til producentens instruktioner og hold fødderne langt væk fra tænderne.
- Ved opstart skal operatøren løfte produktet.
- Efterlad ikke produktet tilgængeligt uden opsyn.
- Gå eller løb aldrig med produktet.
- Træk meget forsigtigt produktet mod dig selv.
- Overhold sikkerhedsafstanden til tænderne – i forhold til skaftets længde og støttebenet.
- Undgå at placere hænder eller fødder tæt på eller under roterende elementer.
- I tilfælde af:
  - unormal vibration,
  - blokering,
  - unormal støj,
  - sammenstød med et fremmedlegeme,Stop med at bruge produktet, tag straks batteriet ud, inspicér produktet og få en autoriseret reparatør (eller et professionelt værksted) til at udføre de nødvendige reparationer, inden produktet tages i brug igen.
- Arbejd kun i dagslys eller med god kunstig belysning.
- På områder fyldt med genstande eller med rester af naturlig oprindelse eller affald (klipper, trærødder, metalrester, stolper osv.): Alle fremmedlegemer, der kan beskadige produktet, skal undgås eller fjernes.
- Vær opmærksom på risikoen for at falde på skråninger eller i våde omgivelser.
- Brug af andet tilbehør end det, der anbefales af producenten, kan gøre produktet farligt at anvende og medføre skader, som ikke er dækket af garantien.
- Løft tænderne fra jorden, før de sættes i rotation, og sænk dem forsigtigt ned på den overflade, der skal bearbejdes.

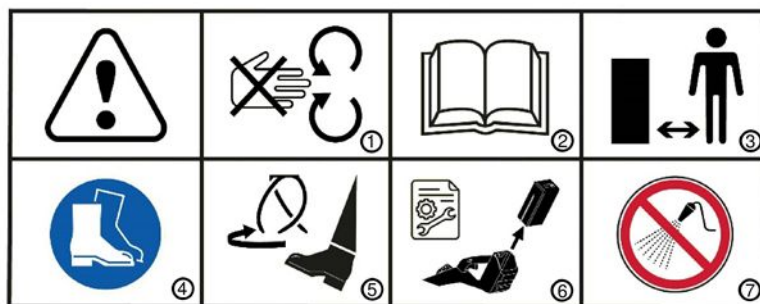
## Inspektion / vedligeholdelse / opbevaring:

- Tag altid batteriet ud før nogen form for inspektion, rengøring, udskiftning af tænder, justering eller vedligeholdelse af produktet.
- Anvend kraftige handsker ved udskiftning af tænder.
- Hold alle møtrikker og skruer stramme for at opretholde sikre brugsbetingelser.
- Af brandsikkerhedsmæssige årsager bør du aldrig oplade et batteri uden opsyn.
- Reparer ikke delene. Få de defekte dele udskiftet med originale dele. Få udskiftningen udført af en autoriseret reparatør (eller et professionelt værksted) før produktet bruges igen.
- Af hensyn til din sikkerhed må du ikke ændre maskinens egenskaber. Udskift ikke motorens hastighedsregulering og brug ikke motoren på overhastighed. Regelmæssig vedligeholdelse er afgørende for sikkerheden og opretholdelsen af ydelsesniveauet.
- Lad produktet og batteriet køle af, før det stilles til opbevaring.

## Flytning / håndtering / transport:

- Fastgør produktet korrekt for at garantere en sikker transport.
- Tag batteriet ud før enhver håndtering af produktet.

## PIKTOGRAMMERNES BETYDNING



- 1 – **FORSIGTIG**: roterende elementer  
 2 – Læs brugsanvisningen  
 3 – Overhold sikkerhedsafstandene  
 4 – Bær passende fodtøj  
 5 – **FORSIGTIG**: roterende tænder  
 6 – Tag batteriet ud, før der udføres vedligeholdelse, andre kontroller eller samling af produktet.  
 7 – Rengør ikke produktet med en vandstråle

DA



Tænding



De tilstedeværende piktogrammer afhænger af maskinens model.

### TEKNISK INFORMATION

Maskinmodel	<b>TH 125i</b>		
Vægt	<b>5</b> kg	Motormodel	<b>STV77536</b>
Nominal effekt	<b>0.28</b> kW for en motorhastighed på	<b>6000</b> rpm	
Garanteret lydeffektniveau	<i>EN ISO 3744:2010 (publiée 2012)</i>	<b>76.1</b> dB(A)	
Lydtryksniveau på førerpladsen		<b>64.0</b> dB(A)	
<i>EN ISO 3744:2010 (publiée 2012)</i>	Målingens usikkerhed	<b>1.5</b> dB(A)	
Målt lydeffektniveau		<b>72.4</b> dB(A)	
<i>EN ISO 3744:2010 (publiée 2012)</i>	Målingens usikkerhed	<b>1.5</b> dB(A)	
Vibrationsniveau i førerens hænder		<b>0.1</b> m/s <sup>2</sup>	
<i>N/A</i>	Målingens usikkerhed	<b>1.5</b> m/s <sup>2</sup>	

### Bortskaffelse

Dette symbol betyder, at dette produkt ikke er husholdningsaffald. Genbrug det via dit lokale indsamlingssystem for elektrisk og elektronisk udstyr. Dette bidrager til en ansvarlig håndtering af affald, når produkterne har nået enden af deres levetid. Kontakt den lokale myndighed, den virksomhed, der står for affaldsindsamling eller din forhandler for yderligere oplysninger. Forkert håndtering af affald kan påvirke både miljøet og menneskers sundhed negativt på grund af muligt indhold af skadelige stoffer.



**Bemærk:** Symbolet kan ses på produktet eller produktets emballage.

Bemærk: Med henblik på løbende forbedringer gør producenten opmærksom på, at denne vejledning ikke er kontraktligt bindende, og forbeholder sig ret til at ændre specifikationerne for sine produkter uden varsel.

## Udpakning

1.1



**FORSIGTIG:**  
En forkert samling af dette produkt kan forårsage alvorlige skader. Sørg for at følge alle instruktioner omhyggeligt.

Nr.	Kassens indhold
A	Kultivator
B	Håndtag
C	Støtteben
D	Højre tand
G	Venstre tand
E	Dokumentlomme + skruer og møtrikker

## Montering af tænderne

1.2



**FORSIGTIG:** Overhold monteringsretningen.

## Montering af støtteben

1.3



## ← Montering af håndtaget

1.4

**BEMÆRK:** Løsn håndtaget, og skub det til den ønskede position for korrekt placering.



## ← Produktets typeskilt

1.5

- A – Handelsbetegnelse
- B – Produktmodel
- C – Serienummer
- D – Batterispænding (volt)
- E – Fabrikantens navn og adresse
- F – Genbrugsmærke
- G – Overensstemmelsesmærke
- H – Produkttype
- I – Produktreference
- J – Vægt (i kg)
- K – Produktionsår



## ← Beskrivelse af delene

1.6

- 1 – Batteri
- 2 – Udløser
- 3 – Låsning af udløseren
- 4 – Indikator for tænd/sluk og advarsel (LED)
- 5 – Tænd/sluk-knap
- 6 – Håndtag
- 7 – Støtteben
- 8 – Roterende tænder


# BATTERIER

Læs alle instruktioner og sikkerhedsanvisninger i denne vejledning, før batteriet oplades. Brug ikke produktet, før du har læst og forstået denne vejledning.

## Oplysninger

Batteri: model 40-B70

Oplader: model 40-C80

- Læs vejledningen til opladeren.
- Kontroller batteriets opladningstilstand.
- Tryk på knappen for at se batteriets opladningsniveau via LED-indikatoren → se  2.3
- Indikatoren slukker efter 5 sekunder.
- Hvis LED-indikatoren blinker, skal batteriet oplades.
- Hvis LED-indikatoren ikke lyser, når der trykkes på knappen, er batteriet defekt og skal udskiftes.

## Opladning af batteriet

Oplysninger for at sikre en lang batterilevetid:

- Oplad aldrig batterierne ved temperaturer under 5 °C eller over 40 °C.
- Oplad ikke batterierne i meget fugtige omgivelser eller ved høje temperaturer.
- Dæk ikke batterierne og/eller batteriopladeren under opladning.
- Lad opladningsprocessen køre, indtil den er færdig.
- Oplad aldrig batteriet med en anden oplader end den, som Husqvarna har godkendt.

Batteriet og batteriopladeren bliver varme under opladningsprocessen. Dette er helt normalt!

**BEMÆRK:** Kortere driftstid efter opladning indikerer, at batteriet er slidt. Batteriet skal udskiftes.

## Opbevaring af batteriet

Delvist opladede batterier (30-50 %) skal ved længerevarende opbevaring opbevares ved temperaturer mellem 5 °C og 25 °C og væk fra direkte sollys.

## Udskiftning

- For at udskifte batterierne skal du kontakte din Husqvarna-forhandler.
- Brænd ikke batteriet for at bortskaffe det.
- Åbn ikke batteriet.
- Bortskaf batterierne i henhold til lokale regler om farligt affald eller hos din Husqvarna-forhandler.


## Transport

Batteriet indeholder lithium. Undersøg derfor de gældende bestemmelser i det land, hvor det skal anvendes.

DA


# START

 ← Tag det opladte batteri ud af opladeren  
3.1

 ← Tænding  
3.3



**FORSIGTIG:**  
Af sikkerheds- og energihensyn slukker produktet automatisk efter 3 minutters inaktivitet.

 ← Indsæt batteriet i produktet  
3.2

## ANVENDELSE

Dette produkt er beregnet til: - forberedelse af jorden til beplantning.  
- vedligeholdelse af beplantning og blomsterbede.

Dette produkt er ikke beregnet til professionel brug.

DA



4.1

### Anbringelse af støttebenet i



4.2

### Anvendelse

- 1- Placer tænderne over det område, der skal bearbejdes.
- 2- Tryk på tænd-knappen.
- 3- Drej spærreanordningen på udløseren med bagsiden af pegefingern **1**.

4- Tryk på udløseren med pegefingern, og hold den nede for at sætte tænderne i rotation **2**.

5- Lad tænderne trænge ned i jorden til den ønskede dybde **3**.



**PRES IKKE PRODUKTET NED I JORDEN.**

6- Træk i håndtaget for at løfte tænderne lodret op, og gentag proceduren på et område, der endnu ikke er bearbejdet.

7- Slip udløseren for at stoppe produktet.



**STÅ ALTID PÅ ET STABILT OG UBEARBEJDET UNDERLAG.**

## STANDSNING



5.1

### Slukning



5.2

### Udtagning af batteriet

- 1 – Tryk på frigørelseshåndtagene.
- 2 – Tag batteriet ud.

## PERIODISK VEDLIGEHOLDELSE

Vedligeholdelse	Hver dag	En gang om ugen	En gang om måneden	Under vinteropbevaring	Yderligere oplysninger
Rengør produktet.	X				Rengør produktets udvendige dele. Vi anbefaler brug af rengøringsprodukter fra Husqvarna.
Afprøv startknappen.	X				Tjek, at tænd- og sluk-knappen fungerer korrekt.
Kontroller skruerne.		X			Tjek, at de udvendige skruer og møtrikker er strammet godt.
Kontroller batteriet.		X			Kontroller, at batteriet ikke er beskadiget. Tjek, at frigørelsesknapperne fungerer korrekt og låser batteriet fast i produktet.
Rengør tænderne med en fugtig klud. Brug aldrig en haveslange eller højtryksrensere.		X			
Rengør batteriholderen.			X		Rengør stikket og køleåbningerne med en blød børste.
Kontroller stikket i batteriholderen.			X		Tjek, at metaloverfladerne ikke er beskadigede.
Rengør batteriet.			X		Rengør stikket og køleåbningerne med en blød børste.
Kontroller stikket på batteriet.			X		Tjek, at metaloverfladerne ikke er beskadigede.
Rengør batteriopladeren.			X		Rengør stikket og køleåbningerne med en blød børste.
Kontroller stikket på batteriopladeren.			X		Tjek, at metaloverfladerne ikke er beskadigede.
Kontroller, at batteriet viser to LED-indikatorer ved opbevaring.				X	

## INSTRUKTIONER I TILFÆLDE AF DEFEKT / NEDBRUD

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING	BEMÆRKNING
Produktet starter ikke.	Batteriet er afladet eller defekt.  Udløseren blev aktiveret samtidig med tænd/sluk-knappen.	Kontroller batteriets opladningstilstand (ved at starte en opladning).  Slip udløseren og stop produktet. Tryk altid først på tænd-/sluk-knappen og aktiver derefter udløseren.	Hvis ingen LED-indikatorer lyser, når der trykkes på knappen, er batteriet defekt og skal udskiftes.
LED-indikatoren blinker konstant.	Lav spænding.	Oplad batterierne igen.	
LED-indikatoren blinker 3 gange et bestemt antal gange.	Intensiteten er for høj.	Slip udløseren og tænd for produktet igen.	
LED-indikatoren blinker 5 gange et bestemt antal gange.	Temperaturforskel.	Lad produktet køle ned.	
LED-indikatoren blinker 7 gange et bestemt antal gange.	Logisk fejl.	Slip udløseren og tænd for produktet igen.	
Produktets driftstid er for kort.	Batteriet er ikke fuldt opladet.	Kontroller batteriets opladningstilstand (ved at starte en opladning).  Batteriets levetid er overskredet.	For kort driftstid efter fuld opladning betyder, at batteriet er defekt og skal udskiftes.
Opladeren tænder ikke.		Kontroller, at ingen af opladerens ledninger er beskadigede.	Kontakt en Husqvarna-forhandler.
Tænderne stopper med at rotere i jorden.	Underlaget er for hårdt.	Arbejd i mindre dybde og fortsæt gradvist nedad.	
En eller begge tænder roterer ikke længere.	Et objekt blokerer tændernes rotation.	Tag batteriet ud, og fjern derefter objektet ved at følge proceduren for udskiftning af tænderne.	Hvis ingen af disse handlinger løser problemet, kontaktes en Husqvarna-forhandler.

DA

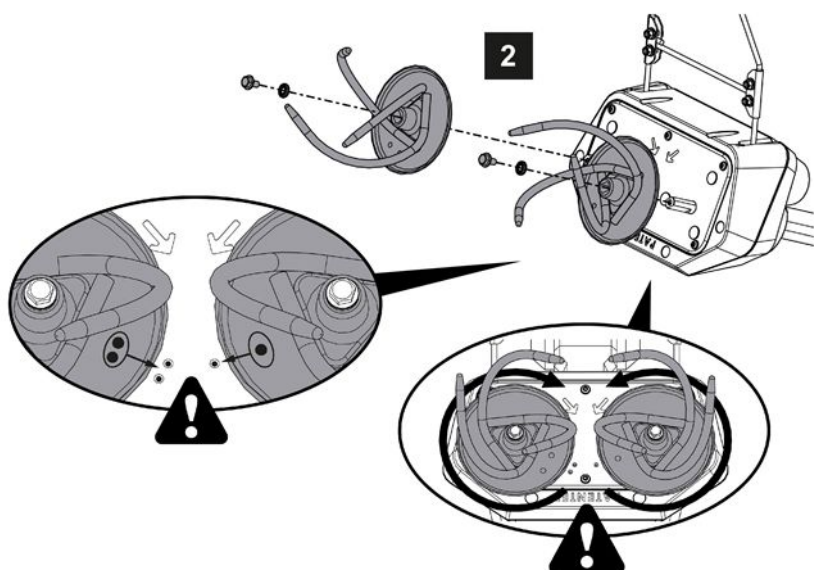
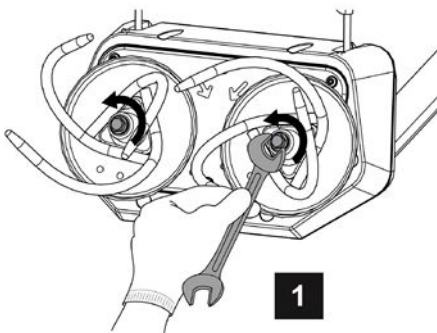
## AFMONTERING / MONTERING AF TÆNDERNE



Tag batteriet ud, før der udføres vedligeholdelse, andre kontroller eller samling af produktet.



Brug af handsker er påkrævet.



# TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

Kiinnitä erityistä huomiota ohjeisiin, joiden edellä on seuraavat maininnat:



**HUOMIO:** Osoittaa vakavien henkilövammojen, jopa kuolemanvaaran suurta todennäköisyyttä, jos ohjeita ei noudateta.

**NOUDATA VAROVAISUUTTA:** Osoittaa henkilövammojen tai laitteiston vaurioitumismahdollisuutta, jos ohjeita ei noudateta.

**HUOM:** Antaa hyödyllisiä tietoja.



Tämä merkki pyytää sinua noudattamaan varovaisuutta tiettyjen toimintojen aikana.

Jos sinulla on ongelmia tai kysymyksiä tuotteesta, ota yhteyttä Husqvarna-jälleenmyyjään.



**HUOMIO:** Tuote on valmistettu toimimaan varmasti ja luotettavasti ohjeiden mukaisissa käyttöolosuhteissa. Ennen kuin käytät konetta, lue ja ymmärrä tämän käyttöoppaan sisältö. Muussa tapauksessa altistut vammoille ja laite voi vaurioitua.

## Koulutus / tiedot:

- Perehdy asianmukaiseen käyttöön ja ohjaimiin ennen tuotteen käyttöä. Opettele pysäyttämään piikit nopeasti.
- Tuotetta on aina käytettävä käyttöohjeissa annettujen suositusten mukaisesti.
- Muista, että käyttäjä on vastuussa muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen tapahtuvista onnettomuuksista tai vaarallisista ilmiöistä. Käyttäjän vastuulla on arvioida mahdolliset riskit työskentelymaaperällä ja ryhtyä kaikkiin tarvittaviin varotoimenpiteisiin oman turvallisuutensa varmistamiseksi, erityisesti ylä- tai alamäissä, epätasaisilla, liukkailla tai helposti liikkuvilla pinnoilla.
- Älä koskaan anna lasten tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää tuotetta. Paikalliset määräykset voivat määrittää käyttäjän vähimmäisiän.
- Tuotetta ei saa käyttää lääkkeiden tai reagenttikykyä tai tarkkaavaisuutta heikentävien aineiden alaisuudessa.
- Tuotetta käytettäessä on käytettävä asianmukaisia henkilönsuojaimia, erityisesti kunnollisia jalkineita, pitkälahkeisia housuja, käsineitä. Konetta ei saa käyttää avolain eikä sandaaleissa.
- Käytä konetta sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen eli kasvimaan muokkaamiseen. Kaikenlainen muu käyttö voi olla vaarallista tai aiheuttaa tuotteen vaurioitumisen.
- Älä koskaan työskentele koneella, kun sen lähellä 3 metrin säteellä on ihmisiä, erityisesti lapsia, tai eläimiä.

## Valmistelu:

- Tarkasta huolellisesti alue, jolla tuotetta käytetään, ja poista kaikki esineet, jotka voivat joutua kosketuksiin tuotteen kanssa.
- Ennen jokaista käyttökertaa tuote on aina tarkastettava silmämääräisesti sen varmistamiseksi, että kaikki osat ja niiden kiinnitykset eivät ole kuluneet tai vaurioituneet. Vaihdata kuluneet tai vaurioituneet osat valtuutetulla korjaajalla ennen uutta käyttökertaa.
- Älä käytä tuotetta ilman suoja- ja varmistusosia, että kaikki kiinnitysosat ovat tiukalla.
- Älä koskaan käytä tuotetta ulkopuolisten paikalla ollessa.

## Puhdistus:

- Irrota akku aina ennen tuotteen puhdistamista.
- Säilytä tuotetta puhtaassa ja kuivassa paikassa. Käytä puhdistukseen ja huoltoon kosteaa riepua. Älä käytä liuottimia tai bensiinipohjaisia aineita. Älä pese tuotetta vesisuihkulla. Käytä paksuja käsineitä.

## VAROITUS

- Valmistajan hyväksymättömien akkujen käyttö tässä tuotteessa aiheuttaa tulipalo- ja räjähdysvaaran. Niistä voi aiheutua aineellisia vahinkoja ja ihmisille vakavia, jopa kuolemaan johtavia vammoja.
- Jollei tuotetta tai akkua käytetä niille suunniteltuun käyttötarkoitukseen, voi aiheutua aineellisia vahinkoja tai ihmisille vakavia, jopa kuolemaan johtavia vammoja.
- Älä jätä akkua vaille valvontaa ja huolehdi siitä, etteivät lapset pääse leikkimaan akulla.
- Akkua ei ole suojattu kaikilta ympäristövaikutuksilta. Mikäli akku altistuu tietyille ympäristövaikutuksille, akku voi syttyä palamaan, räjähtää tai kärsiä korjauskelvottomia vahinkoja. Henkilöt voivat vammautua vakavasti ja aineellisia vahinkoja voi sattu.
- Suojaa akku lämmöltä ja tulta. Älä ikinä heitä akkua tuleen.
- Käytä ja säilytä akkua lämpötila-alueella -10...+40 °C.
- Älä upota akkua nesteeseen.
- Älä altista akkua mikroaalloille.
- Akku ei toimi turvallisesti, ellei se ole enää turvallisuusmääräysten mukaisessa kunnossa. Henkilöt altistuvat vakaville vammoille.
  - > Käytä ainoastaan ehjää ja täysin toimintakuntoista akkua.
  - > Älä lataa vahingoittunutta tai viallista akkua.
  - > Jos akku on likainen tai kostea, puhdista akku ja anna sen kuivua.
  - > Älä muokkaa akkua.

- > Älä vie esineitä akun aukkoihin.
- > Älä yhdistä äläkä päästä akun sähköliittimiä oikosulkuun metalliesineiden kanssa.
- > Älä avaa akkua.
- > Vaihda kuluneet tai vahingoittuneet kuvamerkit uusiin.
- Vahingoittuneesta akusta voi valua nestettä. Jos neste pääsee kosketukseen ihon tai silmien kanssa, nämä voivat ärtä.
  - > Vältä kosketusta nesteeseen.
  - > Jos nestettä joutuu iholle: huuhtelee kyseisiä ihon osia runsaalla vedellä ja saippualla.
  - > Jos nestettä joutuu silmiin: huuhtelee runsaalla puhtaalla vedellä vähintään 15 minuutin ajan ja hakeudu lääkärin hoitoon.
- Vahingoittunut tai viallinen akku voi aiheuttaa epätavanomaista hajua tai savua tai voi syttyä palamaan. Henkilöt altistuvat vakaville, jopa kuolemaan johtaville vammoille, ja aineellisia vahinkoja voi aiheutua.
  - > Jos akku aiheuttaa epätavanomaista hajua tai savua: lopeta akun käyttö ja pidä se loitolla helposti syttyivistä aineista.
  - > Jos akku syttyy palamaan: yritä sammuttaa palava akku palonsammuttimella tai vedellä.

## Käyttö:

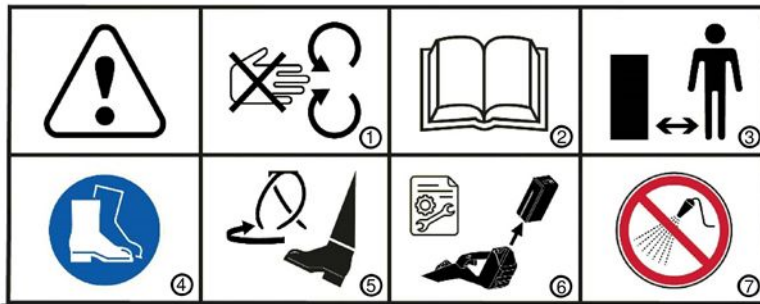
- Käynnistä tuote varovaisesti noudattaen valmistajan antamia ohjeita ja pitäen jalat poissa piikkien ulottuvilta.
- Käynnistäessään tuotetta käyttäjän on nostettava tuotetta.
- Älä jätä tuotetta ilman valvontaa.
- Kävele, älä koskaan juokse tuotteen kanssa.
- Olet hyvin varovainen, jos vedät tuotetta itseäsi kohti.
- Noudata piikkeihin nähden ohjausasian ja tuen osoittamaa turvaetäisyyttä
- Älä vie käsiä tai jalkoja pyöriä osien lähelle tai alle
- Jos ilmenee:
  - epänormaalia äärintää,
  - tukkeutuminen,
  - epänormaali melu,
  - törmäys vieraaseen esineeseen,
- Pysäytä piikit ja irrota akku välittömästi, tarkasta tuote ja teetä tarvittavat korjaukset valtuutetulla asentajalla (tai ammattimaisessa huollossa) ennen uutta käyttökertaa.
- Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai hyvässä valaistuksessa.
- Tontilla jossa on paljon luonnollisia tai paikalle tuotuja esineitä tai roskia (kiviä, kantoja, metallromua, aitoja jne.), : vieraita esineitä, jotka voivat vahingoittaa tuotetta, on vältettävä tai ne on poistettava.
- Varo kaatumisvaaraa kaltevilla tai märällä maalla.
- Muiden kuin valmistajan suositteleminen lisävarusteiden käyttö voi tehdä koneesta vaarallisen ja aiheuttaa sille vahinkoja, joita takuu ei kata.
- Vapauta piikit maasta ennen niiden kytkemistä pyörimään ja aseta ne varovasti työstettävälle pinnalle.

## Tarkastus / kunnossapito / varastointi:

- Irrota akku aina ennen tuotteen tarkastus-, puhdistus-, piikinvaihto- ja säätö- tai huoltotoimia.
- Käytä piikkien vaihdossa paksuja käsineitä.
- Pidä kaikki mutterit ja ruuvit tiukalla turvallisten käyttöolosuhteiden varmistamiseksi.
- Ehkäise tulipalovaaraa: älä lataa akkua ilman valvontaa.
- Älä korjaa osia. Vaihda vialliset osat alkuperäisiin varaosiin. Vaihdata ne valtuutetulla asentajalla (tai ammattimaisessa huollossa) ennen uutta käyttökertaa.
- Oman turvallisuutesi vuoksi älä muuta koneen ominaisuuksia. Älä muokkaa moottorin nopeudensäätöä, äläkä käytä konetta ylinopeudella. Säännöllinen huolto on oleellista turvallisuuden ja suorituskyvyn säilyttämisen vuoksi.
- Anna tuotteen ja akun jäähtyä ennen säilytystiloihin vientiä.

## Siirto / käsittely / kuljetus:

- Kiinnitä tuote oikein turvallista kuljetusta varten.
- Irrota akku huoltotoimenpiteitä varten.



- 1- **HUOMIO:** pyöriviä osia
- 2- Lue käyttöopas
- 3- Noudata varoetäisyyksiä
- 4- Käytä asianmukaisia jalkineita
- 5- **HUOMIO:** pyöriviä piikkejä
- 6- Irrota akku ennen huolto- ja tarkastustoimenpiteitä tai tuotteen kokoamista
- 7- Älä pese konetta vesisuihkulla



Virran kytkeminen



Kuvamerkkien esillepano riippuu koneen mallista.

## TEKNISET TIEDOT

Koneen malli	<b>TH 125i</b>		
Paino	<b>5</b> kg	Moottorin malli	<b>STV77536</b>
Nimellisteho	<b>0.28</b> kW nimelliskäyntinopeudelle		<b>6000</b> rpm
Taattu äänitehotaso	<i>EN ISO 3744:2010 (publié 2012)</i>		<b>76.1</b> dB(A)
Taattu äänitehotaso ohjaamossa			<b>64.0</b> dB(A)
<i>EN ISO 3744:2010 (publié 2012)</i>	Mittausepävarmuus		<b>1.5</b> dB(A)
Mitattu äänitehotaso			<b>72.4</b> dB(A)
<i>EN ISO 3744:2010 (publié 2012)</i>	Mittausepävarmuus		<b>1.5</b> dB(A)
Operaattorin käsien värinätaso			<b>0.1</b> m/s <sup>2</sup>
<i>N/A</i>	Mittausepävarmuus		<b>1.5</b> m/s <sup>2</sup>

## Hävittäminen

Tämä symboli tarkoittaa, ettei tuote ole kotitalouden sekajätettä. Kierrätä se paikallisen sähkö- ja elektroniikkaromun keräysjärjestelmän kautta. Se edistää käyttöikänsä loppuun tulleen romun vastuullista jätehuoltoa. Kysy lisätietoja paikallisilta jäteviranomaisilta, keräysyhtiöiltä tai jälleenmyyjältäsi. Virheellinen hävittäminen voi vaikuttaa haitallisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen laitteessa mahdollisesti olevien vaarallisten aineiden takia.



**Huom:** Symboli on tuotteessa tai tuotteen pakkauksessa.

**HUOMIO:** tuotteiden jatkuvan parannuksen vuoksi valmistaja huomauttaa, ettei tämä opas ole kokonaisuudessaan sitova, ja varaa oikeuden muuttaa koneidensa teknisiä eritelmiä ilman ennakoilmoitusta.

FI



## Purkaminen

1.1



**HUOMIO:** Tuotteen virheellinen kokoaminen voi aiheuttaa vakavia vammoja. Varmista, että kaikkia ohjeita noudatetaan huolellisesti.

Merkki	Laatikon sisältö
A	Puutarhajyrsin
B	Kädensija
C	Tuki
D	Oikeanpuoleinen piikki
G	Vasemmanpuoleinen piikki
E	Asiakirjapussi + ruuvit



## Piikkien asentaminen

1.2



**HUOMIO:** noudata tarkasti asennussuuntia.



## Tuen asennus

1.3



## Kädensijan asennus

1.4

**HUOM:** sijoita kädensija paikalleen oikein löysäämällä vipua ja liu'uttamalla kädensija haluttuun kohtaan.



## Tuotteen tunnistuskilpi

1.5

A – Kauppanimitys  
 B – Tuotemalli  
 C – Sarjanumero  
 D – Akkujännite (volttia)  
 E – Valmistajan nimi ja osoite  
 F – Kierrätysmerkintä  
 G – Vaatimustenmukaisuusmerkintä  
 H – Tuotetyyppi  
 I – Tuotenumero  
 J – Massa (kilogrammoina)  
 K – Valmistusvuosi



## Osien kuvaus

1.6

1 – Akku  
 2 – Käyttökytkin  
 3 – Käyttökytkimen lukitus  
 4 – Virta- ja varoitusvalo (LED)  
 5 – Käynnistys-/pysäytyspainike  
 6 – Kädensija  
 7 – Tuki  
 8 – Pyörivät piikit


# AKUT

Ennen akun lataamista lue kaikki ohjeet ja turvallisuusmääräykset tästä käyttöohjeesta. Älä käytä tuotetta, ennen kuin olet lukenut ja ymmärtänyt nämä ohjeet.

## Tiedot

Akku: malli 40-B70

Laturi: malli 40-C80

- Lue laturin käyttöopas.
- Tarkista akun varaus.
- Tarkista varauksen tila LED-merkkivalosta painamalla painiketta, → katso  2.3
- Merkkivalo sammuu 5 sekunnin kuluttua.
- Jos LED vilkkuu, akku on ladattava.
- Jollei LED syty painiketta painamalla, akku on viallinen, ja se on vaihdettava.

## Akun varaus

Tietoja akun pitkän käyttöiän varmistamiseksi:

- Älä lataa akkuja alle 5 °C:n tai yli 40 °C:n lämpötiloissa.
- Älä lataa akkuja hyvin kosteassa ympäristössä tai korkeassa lämpötilassa.
- Älä peitä akkuja ja/tai laturia latauksen aikana.
- Lataa akku loppuun asti.
- Älä lataa akkua muulla kuin Husqvarnan hyväksymällä laturilla.

Akku ja laturi kuumenevat latauksen aikana. Tämä on täysin normaalia.

**HUOM:** lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on kulunut. Akku on vaihdettava.

## Akun varastointi

Pitkään varastoidessa akkujen on oltava osittain ladattuja (30–50 %), tilan lämpötilan on oltava 5–25 °C ja akut on suojattava auringonvalolta.

## Vaihtaminen


- Ota yhteyttä Husqvarna-jälleenmyyjään akun vaihtoa varten.
- Älä hävitä akkua polttamalla.
- Älä avaa akkua.
- Huolehdi akkujen jätehuollosta paikallisten ongelmajättemääräysten mukaisesti tai palauta ne Husqvarna-jälleenmyyjälle.

## Kuljetus

Koska akkusi sisältää litiumia, selvitä käyttömaassasi voimassa olevat määräykset.

FI

# KÄYNNISTYS

 ← Irrota ladattu akku laturin alustalta

3.1

 ← Virran kytkeminen

3.3



**HUOMIO:**  
Turvallisuus- ja energiansäästösyistä tuote sammuu automaattisesti oltuaan 3 minuuttia käyttämättömänä.

 ← Aseta akku paikalleen tuotteeseen

3.2

# KÄYTTÖ

Tuotteen käyttötarkoituksia ovat:

- maan valmistelu istutuksia varten.
- istutusten ja kukkapenkkinen hoito.

Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön.

FI



## Aseta tuki työskentelyasentoon

4.1



## Käyttö

4.2

- 1- Aseta piikit työskenteltävän kohdan päälle.
- 2- Paina virrankytkentäpainiketta.
- 3- Käännä käyttökytkimen lukitusta sormen selkäpuolella **1**

4- Paina käyttökytkintä etusormella ja pidä sitä pohjassa **2**, piikit alkavat pyöriä.

5- Anna piikkien tunkeutua maahan halutulle syvyydelle **3**



**ÄLÄ PAINA TUOTETTA MAAN SISÄÄN.**

6- Tuo nosta piikkejä ylös nostamalla kädensijasta ja toista toimenpide työstämättömässä kohdassa.

7- Pysäytä tuote vapauttamalla käyttökytkin.



**PYSYTTELE ITSE AINA VAKAALLA JA KÄSITTELEMÄTTÖMÄLLÄ ALUSTALLA.**

# PYSÄYTYS



## Virran katkaiseminen

5.1



## Akun irrotus

5.2

- 1 – Paina lukituksen avausvipuja.
- 2 – Irrota akku.

# MÄÄRÄAIKAISHUOLTO

Huolto	Päivittäin	Viikoittain	Kuukausittain	Talvisäilytyksen aikana	Lisätietoja
Puhdista tuote.	X				Puhdista tuotteen ulkoiset osat. Husqvarna-puhdistusaineiden käyttö on suositeltavaa.
Testaa käynnistyspainike.	X				Varmista, että käynnistys- ja pysäytyspainike toimii oikein.
Tarkista ruuvit.		X			Varmista, että ulkoiset ruuvit ja mutterit ovat tiukalla.
Tarkista akku.		X			Tarkista, ettei akku ole vahingoittunut. Varmista, että lukituksen vapautuspainikkeet toimivat oikein ja lukitsevat akun tuotteeseen.
Puhdista piikit kostealla rievulla, älä ikinä käytä kasteluletkua tai painepesuria.		X			
Puhdista akun teline.			X		Puhdista liitin ja jäähdytysaukot pehmeällä harjalla.
Tarkista akun telineen liitin.			X		Varmista, etteivät metallipinnat ole vahingoittuneet.
Puhdista akku.			X		Puhdista liitin ja jäähdytysaukot pehmeällä harjalla.
Tarkista akun liitin.			X		Varmista, etteivät metallipinnat ole vahingoittuneet.
Puhdista akkulaturi.			X		Puhdista liitin ja jäähdytysaukot pehmeällä harjalla.
Tarkista akkulaturin liitin.			X		Varmista, etteivät metallipinnat ole vahingoittuneet.
Tarkista, että akussa näkyy 2 LEDiä varastoinnin ajan.				X	

# TOIMINTAOHJEET HÄIRIÖIDEN / VIKOJEN VARALTA

ONGELMA	SYY	KORJAUSTOIMI	HUOMAUTUS
Tuote ei käynnisty.	Akku on tyhjä tai viallinen. Käyttökytkintä on käytetty samaan aikaan kuin käynnistys-/pysäytyspainiketta.	Tarkista akun varaus (ja aloita lataus). Vapauta käyttökytkin ja sammuta tuote. Paina aina ensin käynnistys-/pysäytyspainiketta ja vasta sen jälkeen käyttökytkintä.	Jollei mikään LED syty painiketta painamalla, akku on viallinen, ja se on vaihdettava.
LED vilkkuu jatkuvasti.	Jännite on matala.	Lataa akku.	
LED vilkkuu kolme kertaa muutaman kerran peräkkäin.	Tehontarve on liian suuri.	Vapauta käyttökytkin ja käynnistä tuote uudelleen.	
LED vilkkuu viisi kertaa muutaman kerran peräkkäin.	Lämpötilapoikkeama.	Anna tuotteen jäähtyä.	
LED vilkkuu seitsemän kertaa muutaman kerran peräkkäin.	Ohjelmavirhe.	Vapauta käyttökytkin ja käynnistä tuote uudelleen.	
Tuotteen toiminta-aika on liian lyhyt.	Akku ei ole täyteen ladattu.	Tarkista akun varaus (ja aloita lataus). Akun käyttöikä on kulunut loppuun.	Jos toiminta-aika on liian lyhyt täyteen ladatulla akulla, akku on viallinen ja se on vaihdettava.
Laturi ei käynnisty.		Tarkista, ettei mikään laturin johto ole vaurioitunut.	Ota yhteyttä Husqvarna-jälleenmyyjään.
Piikit pysähtyvät maan sisään.	Työstettävä kohta on liian kova.	Nosta työstökorkeutta ja siirry syvemmälle vähitellen.	
Jompikumpi tai kumpikaan piikki lakkaa pyörimästä.	Jokin esine estää piikkien pyörimisen.	Irrota akku ja poista esine piikkien vaihto-ohjeen mukaisesti.	Jollei mikään näistä toimista ratkaise ongelmaa, ota yhteyttä Husqvarna-jälleenmyyjään.

FI

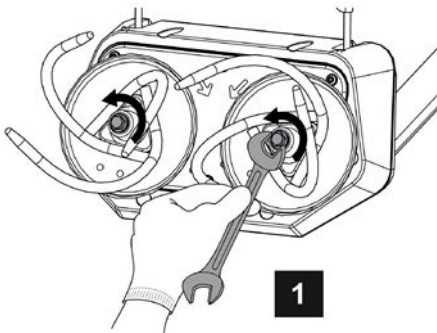
## PIIKKIEN IRROTTAMINEN / ASENTAMINEN



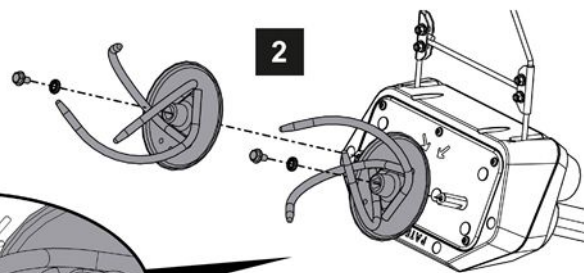
Irrota akku ennen kaikkia kunnossapito- tai tarkastustoimenpiteitä tai tuotteen kokoamista.



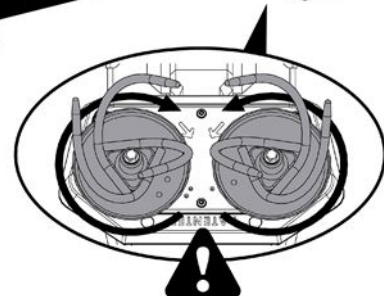
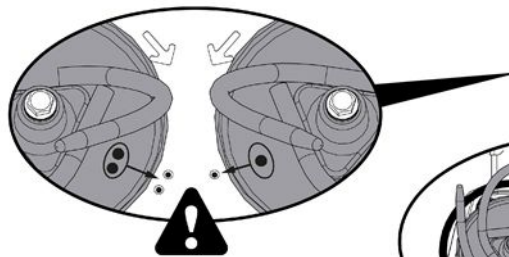
Käsineiden käyttöpakko.



1



2



# INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Prestar especial atenção às indicações com as seguintes menções:



**ATENÇÃO:** Assinala uma forte probabilidade de lesões corporais graves, ou mesmo um perigo de morte se as instruções não forem cumpridas.

**CUIDADO:** Assinala uma possibilidade de lesões corporais ou de deterioração do equipamento se as instruções não forem cumpridas.

**NOTA:** Fornece informações úteis.



Este sinal alerta para ter cuidado ao realizar determinadas operações.

Em caso de problemas ou dúvidas relacionadas com o produto, contacte o seu concessionário Husqvarna.



**ATENÇÃO:** O produto foi concebido para garantir um serviço seguro e fiável em condições de utilização conformes às instruções. Antes de utilizar o produto, leia e compreenda o conteúdo deste manual. Se não o fizer, poderá sofrer lesões e o equipamento poderá ser danificado.

## Formação / Informações:

- Familiarizar-se com a utilização correta e os comandos antes de utilizar o produto. Saber parar as garras rapidamente.
- O produto deve sempre ser utilizado seguindo as recomendações indicadas no manual de instruções.
- Não se esquecer de que o utilizador é responsável pelos acidentes ou pelos fenómenos perigosos ocorridos nas outras pessoas ou nos seus bens. É da sua responsabilidade avaliar os potenciais riscos do terreno a trabalhar e tomar todas as precauções necessárias para garantir a sua segurança, especialmente nas inclinações, nos solos acidentados, escorregadios ou movediços.
- Nunca deixar que o produto seja utilizado por crianças ou pessoas não familiarizadas com estas instruções. As regulamentações locais podem fixar uma idade mínima para o utilizador.
- Não utilizar o produto depois de tomar medicamentos ou substâncias que possam afetar os reflexos ou o estado de alerta.
- Para utilizar o produto, utilizar equipamentos de proteção apropriados, especialmente sapatos resistentes, calças compridas e luvas. Nunca utilizar produto descalço ou de sandálias.
- Utilizar o produto para o fim a que se destina, ou seja, preparar o solo para a horticultura. Qualquer outro uso pode tornar-se perigoso ou danificar o produto.
- Nunca trabalhar na presença de pessoas, especialmente crianças, ou animais num raio de 3 metros à volta do produto.

## Preparação:

- Inspeccionar minuciosamente a zona onde o produto vai ser utilizado e retirar todos os objetos que possam entrar em contacto com o produto.
- Antes de cada utilização, proceder sempre a uma inspeção visual do produto para verificar se todos os componentes e respetivas fixações não estão gastos ou danificados. Substituir as peças gastas ou danificadas num reparador autorizado antes de qualquer nova utilização.
- Não utilizar o produto sem as tampas de proteção e verificar se todos os dispositivos de fixação estão bem apertados.
- Nunca utilizar o produto na presença de terceiros.

## Limpeza:

- Retirar sempre a bateria quando estiver a limpar o produto.
- Manter o produto limpo e seco. Utilizar um pano húmido para a limpeza e a manutenção. Não utilizar dissolventes ou produtos à base de gasolina. Não utilizar jatos de água para lavar o produto. Usar luvas espessas.

## AVISO

- A utilização de baterias não autorizadas pelo fabricante para este produto pode provocar incêndios e explosões. Pode provocar danos materiais e ferimentos graves ou mesmo mortais nas pessoas.
- Se o produto ou a bateria não forem utilizados para o fim a que se destinam, podem provocar danos materiais e ferimentos muito graves ou mesmo mortais nas pessoas.
- Não deixar a bateria sem vigilância e certificar-se de que as crianças não podem brincar com a bateria.
- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. Se a bateria for exposta a determinadas influências ambientais, pode incendiar-se, explodir ou sofrer danos irreparáveis. As pessoas podem ficar gravemente feridas e podem ocorrer danos materiais.
- Proteger a bateria do calor e do fogo. Nunca deitar a bateria para o fogo.
- Utilizar e guardar a bateria numa faixa de temperatura de - 10 °C (14 °F) e + 40 °C (114 °F).
- Não mergulhar a bateria em líquidos.
- Não expor a bateria ao micro-ondas.
- A bateria não pode funcionar com segurança se não estiver num estado que cumpra as regras de segurança. As pessoas podem ficar gravemente feridas.
  - > Utilizar uma bateria intacta e em perfeito estado de funcionamento.
  - > Não carregar uma bateria danificada ou defeituosa.

- > Se a bateria estiver suja ou húmida: limpar a bateria e deixá-la secar.
- > Não modificar a bateria.
- > Não introduzir objetos nas aberturas da bateria.
- > Não ligar nem provocar curto-circuito entre os contactos elétricos da bateria e objetos metálicos.
- > Não abrir a bateria.
- > Substituir os pictogramas gastos ou danificados.
- Pode ocorrer fuga de líquido de uma bateria danificada. Se o líquido entrar em contacto com a pele ou os olhos, estes podem ficar irritados.
  - > Evitar qualquer contacto com o líquido.
  - > Em caso de contacto com a pele: lavar abundantemente as zonas afetadas da pele com água e sabão.
  - > Em caso de contacto com os olhos: lavar abundantemente com água limpa durante, pelo menos, 15 minutos e consultar um médico.
- Uma bateria danificada ou defeituosa pode emitir um cheiro invulgar, fumo ou arder. As pessoas podem ficar gravemente feridas ou mesmo morrer, e podem ocorrer danos materiais.
  - > Se a bateria emitir um cheiro invulgar ou fumo: não utilizar a bateria e mantê-la afastada de substâncias inflamáveis.
  - > Se a bateria arder: tentar apagar a bateria em chamas com um extintor de incêndio ou água.

## Utilização:

- Ligar o produto com precaução, respeitando as instruções do fabricante e mantendo os pés afastados das garras.
- Ao ligar o produto, o operador deve levantar o mesmo.
- Não deixar o produto acessível sem vigilância.
- Andar, nunca correr com o produto.
- Puxar o produto para si com muito cuidado.
- Manter uma distância de segurança em relação às garras, determinada pelo comprimento do cabo e da haste.
- Nunca colocar as mãos ou os pés em proximidade ou debaixo dos elementos em rotação.
- Em caso de:
  - vibração anómala;
  - bloqueio;
  - ruído anormal;
  - impacto com um objeto estranho,Parar as garras e retirar imediatamente a bateria, inspecionar o produto e mandar efetuar as reparações necessárias por um reparador autorizado (ou uma oficina profissional) antes de voltar a utilizar.
- Trabalhar apenas à luz do dia ou com uma luz artificial de boa qualidade.
- Em terrenos obstruídos por objetos ou detritos naturais ou abandonados (rochas, cepos de árvores, detritos metálicos, estacas, etc.): todos os objetos estranhos que possam danificar o produto devem ser evitados ou retirados.
- Em terrenos inclinados e molhados, tenha cuidado com os riscos de queda.
- A utilização de acessórios que não sejam os recomendados pelo fabricante, pode tornar o produto perigoso e provocar danos no produto que não serão cobertos pela garantia.
- Retirar as garras do chão antes de as rodar e colocá-las cuidadosamente sobre a superfície a trabalhar.

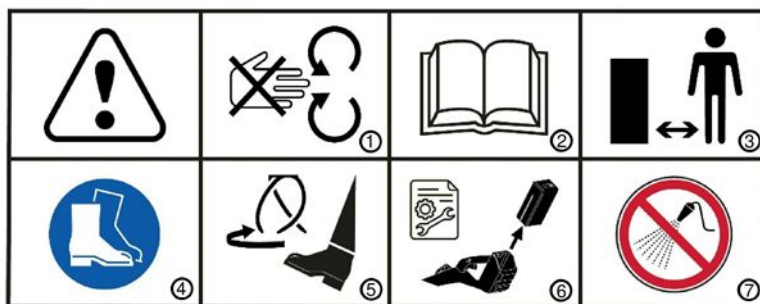
## Inspeção / manutenção / armazenamento:

- Retirar sempre a bateria antes de proceder a qualquer operação de inspeção, limpeza, mudança de garras, regulação ou manutenção do produto.
- Utilizar luvas espessas para substituir as garras.
- Manter todas as porcas e parafusos apertados para garantir condições de utilização seguras.
- Para reduzir o risco de incêndio, não carregar a bateria sem vigilância.
- Não reparar as peças. Mandar substituir as peças defeituosas por peças de origem. A sua substituição deve ser efetuada por um reparador autorizado (ou uma oficina profissional) antes de voltar a utilizar.
- Para sua segurança não modifique as características da sua máquina. Não modifique os ajustes da regulação de velocidade do motor e não utilize o motor em sobrevelocidade. Uma manutenção regular é essencial para a segurança e a manutenção do nível de performances.
- Deixar o produto e a bateria arrefecerem antes de as guardar num local.

## Deslocamento / manutenção / transporte:

- Amarrar corretamente o produto para um transporte com toda a segurança.
- Retirar a bateria antes de qualquer manuseamento.

## DEFINIÇÃO DOS PICTOGRAMAS



- 1- **ATENÇÃO**: elementos rotativos
- 2- Ler o manual de utilização
- 3- Respeitar as distâncias de segurança
- 4- Usar calçado adequado
- 5- **ATENÇÃO**: garras rotativas
- 6- Retirar a bateria antes de realizar uma manutenção, outras verificações ou montar o produto
- 7- Não limpar o produto com jatos de água

PT



Colocação sob tensão



Os pictogramas presentes poderão estar, ou não, em conformidade com o modelo da máquina.

### INFORMAÇÕES TÉCNICAS

Modelo da máquina <b>TH 125i</b>	
Peso <b>5</b> kg	Modelo do motor <b>STV77536</b>
Potência nominal <b>0.28</b> kW para um regime de motor nominal de <b>6000</b> rpm	
Nível garantido de potência sonora <small>EN ISO 3744:2010 (publié 2012)</small>	<b>76.1</b> dB(A)
Nível de pressão sonora no posto de condução <b>64.0</b> dB(A)	
<small>EN ISO 3744:2010 (publié 2012)</small>	Imprecisão da medição <b>1.5</b> dB(A)
Nível medido de potência sonora <b>72.4</b> dB(A)	
<small>EN ISO 3744:2010 (publié 2012)</small>	Imprecisão da medição <b>1.5</b> dB(A)
Nível de vibrações nas mãos do operador <b>0.1</b> m/s <sup>2</sup>	
<small>N/A</small>	Imprecisão da medição <b>1.5</b> m/s <sup>2</sup>

### Eliminação

Este símbolo significa que este produto não é um resíduo doméstico. Recicle-o através do seu sistema local de recolha de equipamentos elétricos e eletrónicos. Isso contribui para uma gestão responsável dos resíduos em fim de vida útil. Contacte as autoridades locais, os serviços de recolha de resíduos domésticos ou o seu revendedor para obter mais informações. A eliminação incorreta pode ter efeitos negativos no ambiente e na saúde humana, devido à potencial presença de substâncias perigosas.



**Nota:** O símbolo aparece no produto ou na embalagem do produto.

NOTA: com o objetivo de implementar melhorias constantes, o fabricante afirma que a totalidade deste manual não é contratual, e reserva-se o direito de modificar sem pré-aviso as especificações dos seus produtos.

PT



## Remoção da embalagem

1.1



### ATENÇÃO:

Uma montagem inadequada deste produto pode provocar lesões graves. Certifique-se de que cumpre atentamente com todas as instruções.

Ref.	Conteúdo da caixa
A	Cultivador
B	Pega
C	Haste
D	Garra do lado direito
G	Garra do lado esquerdo
E	Bolsa de documentos + ferragens



## Montagem das garras

1.2



ATENÇÃO: respeitar o sentido de montagem.



## Montagem da haste

1.3



## Montagem do punho

1.4

NOTA: para posicionar a pega de maneira adequada, desapertar a alavanca e ajustar na posição pretendida.



## Placa de identificação do produto

1.5

A – Designação comercial  
C – Modelo do produto  
C – Número de série  
D – Tensão da bateria (volts)  
E – Nome e endereço do fabricante  
F – Símbolo de instruções de reciclagem  
G – Símbolos de conformidade  
H – Tipo de produto  
I – Referência do produto  
J – Massa (em quilogramas)  
K – Ano de fabrico



## Descrição dos elementos

1.6

1 – Bateria  
2 – Gatilho de comando  
3 – Bloqueio do gatilho de comando  
4 – Indicador de arranque/paragem e aviso (LED)  
5 – Botão de arranque/paragem  
6 – Pega  
7 – Haste  
8 – Garras rotativas


## BATERIAS

Antes de carregar a bateria, ler todas as instruções e recomendações de segurança contidas neste manual. Não colocar o produto em funcionamento enquanto não tiver lido e compreendido todas estas instruções.

### Informações

Bateria: modelo 40-B70

Carregador: modelo 40-C80

- Ler o manual do carregador.
- Verificar o estado da carga da bateria.
- Premir o botão para verificar o estado da carga através do indicador LED → ver  2.3
- O indicador apaga-se após 5 segundos.
- Se o LED piscar, a bateria precisa de ser carregada.
- Se o LED não se acender depois de premir o botão, a bateria está defeituosa e deve ser substituída.

### Carga da bateria

Informações para garantir uma longa vida útil da bateria:

- Nunca carregar as baterias a temperaturas inferiores a 5 °C (41 °F) ou superiores a 40 °C (104 °F).
- Não carregar as baterias num ambiente muito húmido ou a temperaturas elevadas.
- Não cobrir as baterias e/ou o carregador de baterias durante o processo de carregamento.
- Deixar o processo de carregamento ir até ao fim.
- Nunca carregar a sua bateria com um carregador que não seja aprovado pela Husqvarna.

A bateria e o carregador aquecem durante o processo de carregamento. É perfeitamente normal!

**NOTA:** tempos de funcionamento reduzidos após o carregamento indicam que a bateria está gasta. A bateria deve ser substituída.

### Armazenamento da bateria

Durante um período prolongado, armazenar as baterias parcialmente carregadas (entre 30% e 50%), num local com temperatura entre 5 °C (41 °F) e 25 °C (77 °F) e ao abrigo da luz solar.

### Substituição

- Para substituir as baterias, contactar o seu concessionário Husqvarna.
- Não queimar a bateria para a eliminar.
- Não abrir a bateria.
- Eliminar as baterias em conformidade com as disposições locais em matéria de resíduos especiais ou junto do seu concessionário Husqvarna.

### Transporte


Como a sua bateria contém lítio, consultar os regulamentos em vigor no país de utilização.

PT

## ARRANQUE

 ← Retirar a bateria carregada da base do carregador

3.1

 ← Colocação sob tensão

3.3



#### ATENÇÃO:

Por razões de segurança e de poupança de energia, o produto desliga-se automaticamente após 3 minutos sem utilização.

 ← Colocar a bateria no produto

3.2

# UTILIZAÇÃO

Este produto destina-se a:

- Preparação da terra para as plantações.
- Manutenção das plantações e de canteiros de flores.

Este produto não se destina a uma utilização profissional.



## Colocar a haste na posição de trabalho



## Utilização

- 1- Posicionar as garras acima da zona a trabalhar.
- 2- Premir o botão de alimentação.
- 3- Rodar o bloqueio do gatilho de comando com a parte de trás do dedo indicador **1**.

4- Pressionar o gatilho de comando com o dedo indicador e mantê-lo pressionado **2**, as garras rodam.

5- Deixar as garras penetrarem no solo até à profundidade desejada **3**.



**NÃO PRESSIONAR O PRODUTO PARA O ENTERRAR NO SOLO.**

6- Puxar a pega para retirar as garras verticalmente e repetir a operação numa zona que não tenha sido trabalhada.

7- Para desligar o produto, soltar o gatilho de comando.



**COLOCAR-SE SEMPRE SOBRE UMA SUPERFÍCIE ESTÁVEL E NÃO TRABALHADA.**

PT

# PARAGEM



## Colocação sem tensão



## Retirar a bateria

- 1 - Pressionar as alavancas de desbloqueio.
- 2 - Retirar a bateria.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA

Manutenção	Todos os dias	Semanalmente	Mensalmente	Durante o armazenamento no inverno	Informações adicionais
Limpar o produto.	X				Limpar as partes externas do produto. É recomendada a utilização de produtos de limpeza da Husqvarna.
Testar o botão de arranque.	X				Certificar-se de que o botão de arranque e de paragem funcionam corretamente.
Verificar os parafusos.		X			Certificar-se de que os parafusos e porcas externos estão bem apertados.
Verificar a bateria.		X			Verificar se a bateria não está danificada. Certificar-se de que os botões de desbloqueio e bloqueio da bateria no produto funcionam corretamente.
Limpar as garras com um pano húmido, nunca utilizar mangueiras de rega ou máquinas de limpeza de alta pressão.		X			
Limpar o suporte da bateria.			X		Limpar o conector e as ranhuras de arrefecimento com a ajuda de uma escova macia.
Verificar o conector no suporte de baterias.			X		Certificar-se de que as superfícies metálicas não estão danificadas.
Limpar a bateria.			X		Limpar o conector e as ranhuras de arrefecimento com a ajuda de uma escova macia.
Verificar o conector na bateria.			X		Certificar-se de que as superfícies metálicas não estão danificadas.
Limpar o carregador de baterias.			X		Limpar o conector e as ranhuras de arrefecimento com a ajuda de uma escova macia.
Verificar o conector do carregador de baterias.			X		Certificar-se de que as superfícies metálicas não estão danificadas.
Verificar se a bateria mostra 2 LED para armazenamento.				X	

# INSTRUÇÕES EM CASO DE FALHAS / AVARIAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO	OBSERVAÇÃO
O produto não arranca.	A bateria está descarregada ou defeituosa. O gatilho de comando foi ativado ao mesmo tempo que o botão de arranque/paragem.	Verificar o estado da carga da bateria (reiniciando um carregamento). Soltar o gatilho de comando e parar o produto. Premir sempre primeiro o botão de arranque/paragem e, em seguida, ativar o gatilho de comando.	Se nenhum LED se acender depois de premir o botão, a bateria está defeituosa e deve ser substituída.
O LED pisca continuamente.	Tensão baixa.	Carregar a bateria.	
O LED pisca 3 vezes várias vezes.	A intensidade é muito importante.	Soltar o gatilho de comando e ligar novamente o produto.	
O LED pisca 5 vezes várias vezes.	Diferença de temperatura.	Deixar o produto arrefecer.	
O LED pisca 7 vezes várias vezes.	Erro lógico.	Soltar o gatilho de comando e ligar novamente o produto.	
O tempo de funcionamento do produto é demasiado curto.	A bateria não está totalmente carregada.	Verificar o estado da carga da bateria (reiniciando um carregamento). A vida útil da bateria foi excedida.	Se o tempo de funcionamento for demasiado curto após um carregamento completo, a bateria está defeituosa e deve ser substituída.
O carregador não acende.		Verificar se algum fio do carregador está danificado.	Contactar um concessionário Husqvarna.
As garras param no solo.	A zona a trabalhar é demasiado dura.	Trabalhar a uma profundidade menor e descer gradualmente.	
Uma ou as 2 garras deixaram de rodar.	Um objeto bloqueia a rotação das garras.	Retirar o objeto depois de retirar a bateria, seguindo o procedimento de substituição das garras para libertar o objeto.	Se nenhuma destas ações permitir solucionar o problema, contactar um concessionário Husqvarna.

PT

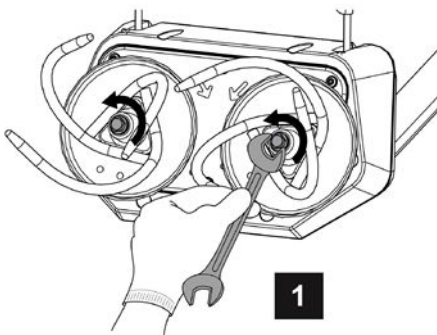
## DESMONTAGEM / REMONTAGEM DAS GARRAS



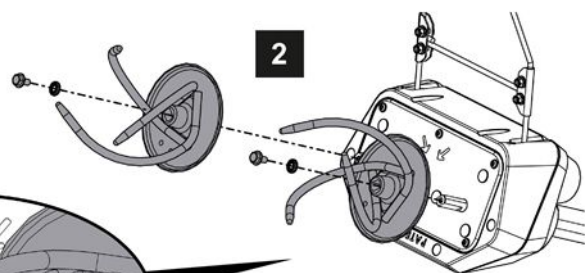
Retirar a bateria antes de qualquer intervenção de manutenção, verificação ou antes de montar o produto.



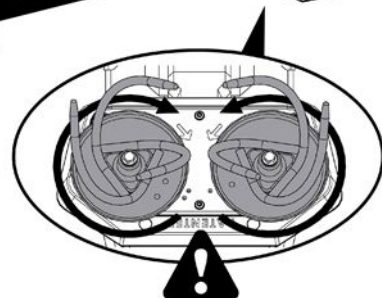
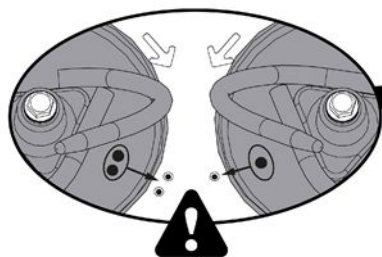
É obrigatório usar luvas.



1



2



# ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις οδηγίες που προηγούνται από τις ακόλουθες λέξεις:



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Σημαίνει μεγάλη πιθανότητα σοβαρού τραυματισμού, δηλαδή κίνδυνο απειλητικό για τη ζωή, εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ:** Σημαίνει πιθανότητα τραυματισμού ή υποβάθμισης του εξοπλισμού, εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Παρέχει χρήσιμες πληροφορίες.



Αυτή η ένδειξη σας συστήνει να είστε προσεκτικοί κατά τη διάρκεια ορισμένων διαδικασιών.

Σε περίπτωση προβλήματος ή απορίας σχετικά με το προϊόν, απευθυνθείτε σε αντιπρόσωπο της Husqvarna.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να παρέχει ασφαλείς και αξιόπιστες υπηρεσίες υπό συνθήκες χρήσης που είναι σε συμμόρφωση με τις οδηγίες. Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν σας, διαβάστε και αφομοιώστε το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου. Σε διαφορετική περίπτωση, θα είστε εκτεθειμένοι σε κινδύνους τραυματισμού και ο εξοπλισμός μπορεί να υποστεί ζημιά.

## Κατάρτιση / Πληροφορίες:

- Εξοικειωθείτε με τη σωστή χρήση και τα χειριστήρια πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Μάθετε να διακόπτετε γρήγορα τη λειτουργία των νυχιών.
- Το προϊόν πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις συστάσεις που παρέχονται στις οδηγίες χρήσης.
- Μην ξεχνάτε ότι ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή επικίνδυνα συμβάντα που πλήττουν τρίτους ή την περιουσία τους. Είναι ευθύνη του χρήστη να αξιολογεί τους πιθανούς κινδύνους στο πεδίο εργασίας και να λαμβάνει όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για την ασφάλειά του, ιδιαίτερα σε έδαφος με κλίση, ανώμαλο, ολισθηρό ή ασταθές.
- Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά ή τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες να χρησιμοποιούν το προϊόν. Οι τοπικοί κανονισμοί ενδέχεται να προβλέπουν ελάχιστη ηλικία για τον χρήστη.
- Μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν εάν έχετε πάρει φάρμακα ή ουσίες τα οποία θεωρείται ότι μπορούν να βλάψουν την ικανότητα αντίδρασης και εγρήγορσης.
- Όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν, να φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας και ειδικότερα ανθεκτικά υποδήματα, μακρύ παντελόνι και γάντια. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν, εάν είστε ξυπόλητοι ή φοράτε πέδιλα.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά για την προβλεπόμενη χρήση του, δηλαδή για την προετοιμασία του εδάφους που θα φιλοξενήσει τον λαχανόκηπο. Κάθε άλλη χρήση μπορεί να αποβεί επικίνδυνη ή να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν.
- Ποτέ μην εργάζεστε παρουσία ατόμων, ειδικότερα παιδιών ή ζώων που βρίσκονται σε ακτίνα 3 μέτρων γύρω από το προϊόν.

## Προετοιμασία:

- Ελέγξτε ενδελεχώς την περιοχή όπου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το προϊόν και απομακρύνετε κάθε αντικείμενο που θα μπορούσε να έρθει σε επαφή με το προϊόν.
- Πριν από κάθε χρήση, προβείτε σε οπτική επιθεώρηση του προϊόντος για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν φθορές ή ζημιές στα εξαρτήματα και στις διατάξεις στερέωσης των εξαρτημάτων. Φροντίστε για την αντικατάσταση των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί φθορές ή ζημιές από εξουσιοδοτημένο τεχνικό πριν από κάθε νέα χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν χωρίς τα προστατευτικά καλύμματα και βεβαιωθείτε ότι όλες οι διατάξεις στερέωσης είναι καλά σφιγμένες.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το προϊόν παρουσία τρίτων.

## Καθαρισμός:

- Πριν καθαρίσετε το προϊόν, αφαιρέστε την μπαταρία.
- Διατηρείτε το προϊόν καθαρό και στεγνό. Χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί για τον καθαρισμό και τη συντήρηση. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή προϊόντα με βάση τη βενζίνη. Μη χρησιμοποιείτε πίδακα νερού για να πλύνετε το προϊόν. Να φοράτε χοντρά γάντια.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η χρήση μπαταριών που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή για αυτό το προϊόν ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς και έκρηξης. Αυτό μπορεί να προκαλέσει υλικές ζημιές και υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή και θανάτου.
- Εάν το προϊόν ή η μπαταρία δεν χρησιμοποιηθούν σύμφωνα με τον σκοπό για τον οποίο προβλέπονται, ενδέχεται να προκληθούν υλικές ζημιές και υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή και θανάτου.
- Μην αφήνετε την μπαταρία χωρίς επιτήρηση και φροντίστε ώστε να μην μπορούν να παιδιά να παίξουν με την μπαταρία.
- Η μπαταρία δεν είναι προστατευμένη από όλες τις επιδράσεις του περιβάλλοντος. Εάν η μπαταρία εκτεθεί σε ορισμένες περιβαλλοντικές επιδράσεις, μπορεί να πάρει φωτιά, να εκραγεί ή να υποστεί ανεπανόρθωτη ζημιά. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού και πρόκλησης υλικών ζημιών.
- Φυλάξτε την μπαταρία μακριά από θερμότητα και φωτιά. Ποτέ μην πετάξετε την μπαταρία στη φωτιά.
- Χρησιμοποιήστε και φυλάξτε την μπαταρία σε θερμοκρασίες από - 10°C (14°F) έως + 40°C (114°F).
- Μη βυθίζετε την μπαταρία σε υγρό.
- Μην εκθέτετε την μπαταρία σε μικροκύματα.

- Η μπαταρία δεν θα λειτουργεί με πλήρη ασφάλεια εάν δεν είναι σε συμμόρφωση με τους κανόνες για την ασφάλεια. Υπάρχει σοβαρός κίνδυνος σωματικής βλάβης:

- > Χρησιμοποιήστε την μπαταρία άθικτη και σε τέλεια κατάσταση λειτουργίας.
- > Μην επαναφορτίζετε μια μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά ή είναι ελαττωματική.
- > Εάν η μπαταρία είναι βρώμικη ή υγρή: καθαρίστε την και αφήστε την να στεγνώσει.
- > Μην τροποποιήσετε την μπαταρία.
- > Μην τοποθετείτε αντικείμενα στα ανοίγματα της μπαταρίας.
- > Μη συνδέετε και μη βραχυκυκλώνετε τις ηλεκτρικές επαφές της μπαταρίας χρησιμοποιώντας μεταλλικά αντικείμενα.
- > Μην ανοίγετε την μπαταρία.
- > Αντικαταστήστε τα εικονίδια που έχουν φθαρεί ή υποστεί ζημιά.
- Μπορεί να διαρρεύσει υγρό από μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια, ενδέχεται να προκληθεί ερεθισμός.
  - > Αποφύγετε κάθε επαφή με το υγρό.
  - > Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα: ξεπλύνετε τις σχετικές περιοχές του δέρματος με άφθονο σαπουνόνερο.
  - > Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια: ξεπλύνετε τα μάτια με άφθονο καθαρό νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά και στη συνέχεια συμβουλευτείτε γιατρό.
- Μια μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά ή είναι ελαττωματική μπορεί να εκπέμψει μια δυσάρεστη οσμή ή καπνό, ή μπορεί να καεί. Υπάρχει σοβαρός κίνδυνος σωματικής βλάβης ή και θανάτου, και ενδέχεται να προκληθούν υλικές ζημιές.
  - > Εάν αναδύεται ασυνήθιστη οσμή ή καπνός από την μπαταρία: μη χρησιμοποιήσετε την μπαταρία και φυλάξτε την μακριά από εύφλεκτες ουσίες.
  - > Εάν η μπαταρία καίγεται: προσπαθήστε να σβήσετε τη φωτιά χρησιμοποιώντας πυροσβεστήρα ή νερό.

## Χρήση:

- Θέστε το προϊόν σε λειτουργία με προσοχή ακολουθώντας τις οδηγίες του κατασκευαστή και με τα πόδια σας μακριά από τα νύχια.
- Κατά την εκκίνηση, ο χειριστής θα πρέπει να ανασηκώσει το προϊόν.
- Μην αφήνετε το προϊόν χωρίς επιτήρηση.
- Να περπατάτε, ποτέ μην τρέχετε με το προϊόν.
- Τραβήξτε το προϊόν προς το μέρος σας λαμβάνοντας όλες τις προφυλάξεις.
- Διατηρείτε την απόσταση ασφαλείας από τα νύχια, η οποία ισούται με το μήκος της λαβής και της βάσης στήριξης.
- Μην τοποθετείτε τα χέρια ή τα πόδια σας κοντά ή κάτω από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- Σε περίπτωση:
  - ασυνήθιστου κραδασμού,
  - εμπλοκής,
  - ασυνήθιστου θορύβου,
  - πρόσκρουσης σε ξένο σώμα,

Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία των νυχιών και αφαιρέστε την μπαταρία, ελέγξτε το προϊόν και φροντίστε για τις απαραίτητες επισκευές από εξουσιοδοτημένο τεχνικό (ή επαγγελματικό συνεργείο) πριν ξαναχρησιμοποιήσετε το προϊόν.

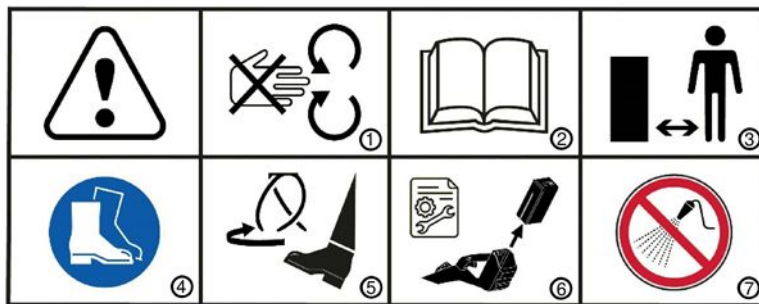
- Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται αποκλειστικά με το φως της ημέρας ή με τεχνητό φως καλής ποιότητας.
- Σε εδάφη με πολλά αντικείμενα ή φυσικά ή φερότα απορρίμματα (βράχοι, πρεμνά δέντρων, μεταλλικά απορρίμματα, πάσσαλοι, κλπ.): τα ξένα σώματα μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν και θα πρέπει να αποφεύγονται ή να απομακρύνονται.
- Σε υγρά εδάφη με κλίση, να προσέχετε ιδιαίτερα λόγω του κινδύνου πτώσης.
- Η χρήση αξεσουάρ διαφορετικών από αυτά που συστήνονται από τον κατασκευαστή μπορεί να καταστήσει το προϊόν επικίνδυνο και να του προκαλέσουν ζημιές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
- Ανασηκώστε τα νύχια από το έδαφος πριν τα θέσετε σε λειτουργία περιστροφής και τοποθετήστε τα προσεχτικά στην επιφάνεια προς επεξεργασία.

## Έλεγχος / συντήρηση / αποθήκευση:

- Αφαιρείτε την μπαταρία πριν από κάθε εργασία ελέγχου, καθαρισμού, αλλαγής νυχιών, ρύθμισης ή συντήρησης του προϊόντος.
- Φορέστε χοντρά γάντια πριν αλλάξετε τα νύχια.
- Διατηρήστε σφιγμένα όλα τα παξιμάδια και τις βίδες για να εξασφαλίσετε συνθήκες ασφαλούς χρήσης.
- Για τη μείωση του κινδύνου πυρκαγιάς, μην αλλάξετε την μπαταρία χωρίς επιτήρηση.
- Μην επισκευάζετε τα εξαρτήματα. Αντικαταστήστε τα ελαττωματικά εξαρτήματα με γνήσια ανταλλακτικά. Φροντίστε για την αντικατάστασή τους από εξουσιοδοτημένο τεχνικό (ή επαγγελματικό συνεργείο) πριν ξαναχρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- Για την ασφάλειά σας, μην τροποποιήσετε τα χαρακτηριστικά της μηχανής σας. Μην αλλάξετε τις ρυθμίσεις ελέγχου της ταχύτητας του μοτέρ και μη χρησιμοποιείτε το μοτέρ με υπερβολική ταχύτητα. Η τακτική συντήρηση είναι απαραίτητη για την ασφάλεια και τη διατήρηση του επιπέδου απόδοσης.
- Αφήστε το προϊόν και την μπαταρία να κρυώσουν πριν τα φυλάξετε.

## Μετακίνηση / χειρισμός / μεταφορά:

- Δέστε σωστά το προϊόν για ασφαλή μεταφορά.
- Αφαιρέστε την μπαταρία πριν από οποιονδήποτε χειρισμό.



- 1- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** περιστρεφόμενα εξαρτήματα
- 2- Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης
- 3- Τηρείτε τις αποστάσεις ασφαλείας
- 4- Φοράτε κατάλληλα υποδήματα
- 5- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** περιστρεφόμενα νύχια
- 6- Αφαιρέστε την μπαταρία πριν πραγματοποιήσετε μια συντήρηση, άλλους ελέγχους ή τη συναρμολόγηση του προϊόντος
- 7- Μην καθαρίζετε το προϊόν με πίδακα νερού



Ενεργοποίηση



Παρουσία ή απουσία εικονιδίων ανάλογα με το μοντέλο του μηχανήματος.

**ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ**

Μοντέλο μηχανής	<b>TH 125i</b>		
Βάρος	<b>5</b> kg	Μοντέλο κινητήρα	<b>STV77536</b>
Ονομαστική ισχύς	<b>0.28</b> kW για ονομαστική ταχύτητα κινητήρα	<b>6000</b> rpm	
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	<i>EN ISO 3744:2010 (publiée 2012)</i>		<b>76.1</b> dB(A)
Στάθμη ακουστικής πίεσης στη θέση χειρισμού			<b>64.0</b> dB(A)
<i>EN ISO 3744:2010 (publiée 2012)</i>	Αβεβαιότητα της μέτρησης		<b>1.5</b> dB(A)
Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος			<b>72.4</b> dB(A)
<i>EN ISO 3744:2010 (publiée 2012)</i>	Αβεβαιότητα της μέτρησης		<b>1.5</b> dB(A)
Επίπεδο δονήσεων στα χέρια του χειριστή			<b>0.1</b> m/s <sup>2</sup>
<i>N/A</i>	Αβεβαιότητα της μέτρησης		<b>1.5</b> m/s <sup>2</sup>

**Διάθεση**

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν είναι οικιακό απόβλητο. Ανακυκλώστε το μέσω του τοπικού συστήματος συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών αποβλήτων. Αυτό συμβάλει στην υπεύθυνη διαχείριση των αποβλήτων στο τέλος της ζωής τους. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τις υπηρεσίες συλλογής οικιακών αποβλήτων ή τον μεταπωλητή σας. Η λανθασμένη απόρριψη μπορεί να έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και την υγεία λόγω της πιθανής παρουσίας επικίνδυνων ουσιών.



**Σημείωση:** Το σύμβολο εμφανίζεται πάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του προϊόντος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** με στόχο τη συνεχή βελτίωση, ο κατασκευαστής διευκρινίζει ότι το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου δεν αποτελεί σύμβαση, και διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί τις προδιαγραφές των προϊόντων του χωρίς προειδοποίηση.



## ← Αποσυσκευασία

1.1



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η λανθασμένη συναρμολόγηση αυτού του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε προσεκτικά όλες τις οδηγίες.

Ενδ.	Περιεχόμενο του κιβωτίου
A	Καλλιεργητής
B	Χειρολαβή
C	Υποστήριγμα
D	Δεξί νύχι
G	Αριστερό νύχι
E	Θήκη εγγράφων + βίδες



## ← Τοποθέτηση νυχιών

1.2



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** τηρείτε την κατεύθυνση συναρμολόγησης.



## ← Τοποθέτηση υποστηρίγματος

1.3



## ← Συναρμολόγηση της χειρολαβής

1.4

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** για τη σωστή τοποθέτηση της χειρολαβής, χαλαρώστε τη μανέτα και σύρετε τη χειρολαβή στην επιθυμητή θέση.



## ← Πινακίδα αναγνώρισης του προϊόντος

1.5

A – Εμπορική ονομασία  
 B – Μοντέλο προϊόντος  
 C – Αριθμός σειράς  
 D – Τάση μπαταρίας (volt)  
 E – Επωνυμία και διεύθυνση κατασκευαστή  
 F – Σύμβολο ανακύκλωσης  
 G – Σύμβολα συμβατότητας  
 H – Είδος προϊόντος  
 I – Αναφορά προϊόντος  
 J – Μάζα (σε κιλά)  
 K – Έτος κατασκευής



## ← Περιγραφή των εξαρτημάτων

1.6

1 – Μπαταρία  
 2 – Διακόπτης χειρισμού  
 3 – Κλειδίωμα της σκανδάλης χειρισμού  
 4 – Προειδοποιητική λυχνία λειτουργίας/διακοπής (LED)  
 5 – Μπουτόν λειτουργίας/διακοπής  
 6 – Χειρολαβή  
 7 – Υποστήριγμα  
 8 – Περιστρεφόμενα νύχια


## ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

Πριν από τη φόρτιση της μπαταρίας, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις συμβουλές για την ασφάλεια που περιλαμβάνονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Μη θέσετε σε λειτουργία το προϊόν σας εάν δεν έχετε διαβάσει και κατανοήσει όλες αυτές τις οδηγίες.

### Πληροφορίες

Μπαταρία: μοντέλο 40-B70

Φορτιστής: μοντέλο 40-C80

- Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης του φορτιστή.
- Ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.
- Πιέστε το μπουτόν για να ελέγξετε την κατάσταση φόρτισης που υποδεικνύει η λυχνία LED → δείτε  2.3
- Η λυχνία σβήνει μετά από 5 δευτερόλεπτα.
- Εάν η λυχνία LED αναβοσβήνει, η μπαταρία χρειάζεται φόρτιση.
- Εάν η λυχνία LED δεν ανάβει μετά το πάτημα του μπουτόν, η μπαταρία είναι ελαττωματική και θα πρέπει να αντικατασταθεί.

### Φόρτιση της μπαταρίας

Πληροφορίες για τη διασφάλιση μακράς διάρκειας ζωής της μπαταρίας:

- Ποτέ μη φορτίζετε τις μπαταρίες σε θερμοκρασία χαμηλότερη από 5°C (41°F) ή υψηλότερη από 40°C (104°F).
- Μη φορτίζετε τις μπαταρίες σε πολύ υγρό περιβάλλον ή σε υψηλή θερμοκρασία.
- Μην καλύπτετε τις μπαταρίες ή και τον φορτιστή της μπαταρίας κατά τη διαδικασία φόρτισης.
- Περιμένετε να ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης.
- Ποτέ μη φορτίζετε τη μπαταρία σας με φορτιστή διαφορετικό από αυτόν που παρέχεται από την Husqvarna.

Η μπαταρία και ο φορτιστής θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης. Είναι απολύτως φυσιολογικό!

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** τυχόν σύντομη διάρκεια λειτουργίας μετά από επαναφόρτιση υποδεικνύει φθορά της μπαταρίας. Η μπαταρία θα πρέπει να αντικατασταθεί.

### Αποθήκευση της μπαταρίας

Κατά τη διάρκεια παρατεταμένης περιόδου, φυλάξτε τις μπαταρίες μερικώς φορτισμένες (από 30% έως 50%), σε χώρο με θερμοκρασία από 5°C (41°F) έως 25°C (77°F) και μακριά από ηλιακή ακτινοβολία.

### Αντικατάσταση

- Για την αντικατάσταση των μπαταριών, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Husqvarna.
- Μην καίτε την μπαταρία για να την ξεφορτωθείτε.
- Μην ανοίγετε την μπαταρία.
- Φροντίστε για τη διάθεση των μπαταριών σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για τα ειδικά απόβλητα ή παραδώστε τις μπαταρίες στον αντιπρόσωπο της Husqvarna.

### Μεταφορά

Επειδή η μπαταρία σας περιέχει λίθιο, ενημερωθείτε σχετικά με τους κανονισμούς που ισχύουν στην χώρα όπου χρησιμοποιείται.

EL

## ΕΚΚΙΝΗΣΗ

 ← Αφαιρέστε τη φορτισμένη μπαταρία από τη βάση του φορτιστή

3.1

 ← Ενεργοποίηση

3.3



**ΠΡΟΣΟΧΗ:**  
Για λόγους ασφάλειας και εξοικονόμησης ενέργειας, το προϊόν απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 3 λεπτά αδράνειας.

 ← Τοποθετήστε την μπαταρία στο προϊόν

3.2

## ΧΡΗΣΗ

Αυτό το προϊόν προορίζεται για: - την προετοιμασία του εδάφους για φύτευση.  
- τη συντήρηση των φυτών και παρτεριών με λουλούδια.

Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.



### ← Τοποθέτηση υποστηρίγματος στη θέση εργασίας



### ← Χρήση

- 1- Τοποθετήστε τα νύχια πάνω από την περιοχή εργασίας.
- 2- Πιέστε το μπουτόν ενεργοποίησης.
- 3- Περιστρέψτε την ασφάλεια της σκανδάλης χειρισμού με το πίσω μέρος του δείκτη ①.

4- Με τον δείκτη, πιέστε την σκανδάλη χειρισμού προς τα μέσα και κρατήστε την πιεσμένη, τα νύχια περιστρέφονται ②.

5- Αφήστε να νύχια να διεισδύσουν στο έδαφος μέχρι το επιθυμητό βάθος ③.



**ΜΗΝ ΠΙΕΖΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΓΙΑ ΝΑ ΤΟ ΒΥΘΙΣΕΤΕ ΣΤΟ ΕΔΑΦΟΣ.**

6- Τραβήξτε τη χειρολαβή για να βγουν κάθετα τα νύχια και επαναλάβετε τη διαδικασία σε μία περιοχή που δεν έχει δουλευτεί.

7- Για να διακόψετε τη λειτουργία του προϊόντος, απελευθερώστε την σκανδάλη χειρισμού.



**ΝΑ ΣΤΕΚΕΣΤΕ ΠΑΝΤΑ ΣΕ ΣΤΑΘΕΡΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΔΟΥΛΕΥΤΕΙ ΑΚΟΜΑ.**

EL

## ΠΑΥΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



### ← Απενεργοποίηση



### ← Αφαίρεση της μπαταρίας

- 1- Πιέστε τους μοχλούς απελευθέρωσης.
- 2 - Αφαιρέστε την μπαταρία.

## ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ


Συντήρηση	Καθημερινή	Εβδομαδιαία	Μηνιαία	Κατά τη χειμερινή αποθήκευση	Συμπληρωματικές πληροφορίες
Καθαρισμός του προϊόντος.	X				Καθαρίστε τα εξωτερικά τμήματα του προϊόντος. Συστήνεται η χρήση προϊόντων καθαρισμού Husqvarna.
Ελέγξτε το μπουτόν εκκίνησης.	X				Βεβαιωθείτε ότι το μπουτόν εκκίνησης και διακοπής λειτουργεί σωστά.
Ελέγξτε τις βίδες.		X			Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες και τα παξιμάδια είναι καλά σφιγμένα.
Ελέγξτε την μπαταρία.		X			Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία δεν έχει υποστεί ζημιά. Βεβαιωθείτε ότι τα μπουτόν ξεκλειδώματος λειτουργούν σωστά και κλειδώνουν την μπαταρία μέσα στο προϊόν.
Καθαρίστε τα νύχια με ένα υγρό πανί. Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε λάστιχο κήπου, ούτε και μηχανή καθαρισμού υψηλής πίεσης.		X			
Καθαρίστε τη βάση της μπαταρίας.			X		Καθαρίστε τον συνδετήρα και τα στοιχεία ψύξης χρησιμοποιώντας μαλακή βούρτσα.
Ελέγξτε τον συνδετήρα μέσα στη βάση της μπαταρίας.			X		Βεβαιωθείτε ότι οι μεταλλικές επιφάνειες δεν έχουν υποστεί ζημιές.
Καθαρισμός της μπαταρίας.			X		Καθαρίστε τον συνδετήρα και τα στοιχεία ψύξης χρησιμοποιώντας μαλακή βούρτσα.
Ελέγξτε τον συνδετήρα πάνω στην μπαταρία.			X		Βεβαιωθείτε ότι οι μεταλλικές επιφάνειες δεν έχουν υποστεί ζημιές.
Καθαρίστε τον φορτιστή της μπαταρίας.			X		Καθαρίστε τον συνδετήρα και τα στοιχεία ψύξης χρησιμοποιώντας μαλακή βούρτσα.
Ελέγξτε τον συνδετήρα του φορτιστή της μπαταρίας.			X		Βεβαιωθείτε ότι οι μεταλλικές επιφάνειες δεν έχουν υποστεί ζημιές.
Για την αποθήκευση, ελέγξτε εάν ανάβουν 2 LED της μπαταρίας.				X	

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΟΣ / ΒΛΑΒΗΣ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ	ΣΧΟΛΙΟ
Το προϊόν δεν ενεργοποιείται.	Η μπαταρία έχει αποφορτιστεί ή είναι ελαττωματική.  Η σκανδάλη χειρισμού ενεργοποιήθηκε ταυτόχρονα με το μπουτόν λειτουργία / διακοπή.	Ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας (επαναλαμβάνοντας τη φόρτιση).  Απελευθερώστε τη σκανδάλη και διακόψτε τη λειτουργία του προϊόντος. Πίστετε πρώτα το μπουτόν λειτουργία / διακοπή και στη συνέχεια ενεργοποιήστε τη σκανδάλη χειρισμού.	Εάν δεν ανάβει καμία λυχνία LED με το πάτημα του μπουτόν, η μπαταρία είναι ελαττωματική και θα πρέπει να αντικατασταθεί.
Η λυχνία LED αναβοσβήνει συνέχεια.	Χαμηλή τάση.	Φορτίστε την μπαταρία.	
Η λυχνία LED αναβοσβήνει 3 φορές αρκετές φορές.	Η ένταση είναι πολύ υψηλή.	Απελευθερώστε τη σκανδάλη και προβείτε σε επανεκκίνηση του προϊόντος.	
Η λυχνία LED αναβοσβήνει 5 φορές ορισμένες φορές.	Διαφορά θερμοκρασίας.	Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.	
Η λυχνία LED αναβοσβήνει 7 φορές αρκετές φορές.	Λογικό σφάλμα.	Απελευθερώστε τη σκανδάλη και προβείτε σε επανεκκίνηση του προϊόντος.	
Ο χρόνος λειτουργίας του προϊόντος είναι υπερβολικά σύντομος.	Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη.	Ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας (επαναλαμβάνοντας τη φόρτιση).  Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας έχει παρέλθει.	Εάν μετά από πλήρη φόρτιση ο χρόνος λειτουργίας είναι υπερβολικά σύντομος, η μπαταρία είναι ελαττωματική και θα πρέπει να αντικατασταθεί.
Ο φορτιστής δεν ανάβει.		Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί ζημιά κάποιο καλώδιο του φορτιστή.	Επικοινωνήστε με αντιπρόσωπο της Husqvarna.
Τα νύχια παύουν να λειτουργούν μέσα στο έδαφος.	Η περιοχή εργασίας είναι υπερβολικά σκληρή.	Χρησιμοποιήστε τη μηχανή σε μικρότερο βάθος και προχωρήστε προοδευτικά σε μεγαλύτερο βάθος.	
Ένα ή και τα 2 νύχια δεν περιστρέφονται.	Κάποιο αντικείμενο μπλοκάρει την περιστροφή των νυχιών.	Απομακρύνετε το αντικείμενο αφού αφαιρέσετε την μπαταρία, ακολουθώντας τη διαδικασία αντικατάστασης των νυχιών για να απελευθερώσετε το αντικείμενο.	Εάν καμία από αυτές τις ενέργειες δεν επιλύουν το πρόβλημα, επικοινωνήστε με αντιπρόσωπο της Husqvarna.

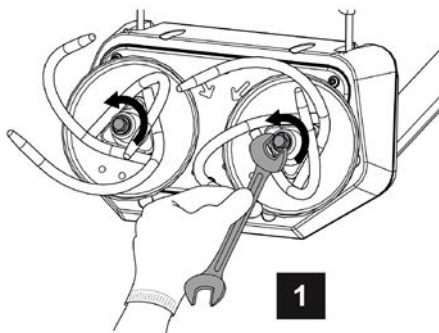
EL

## ΑΦΑΙΡΕΣΗ / ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΝΥΧΙΩΝ

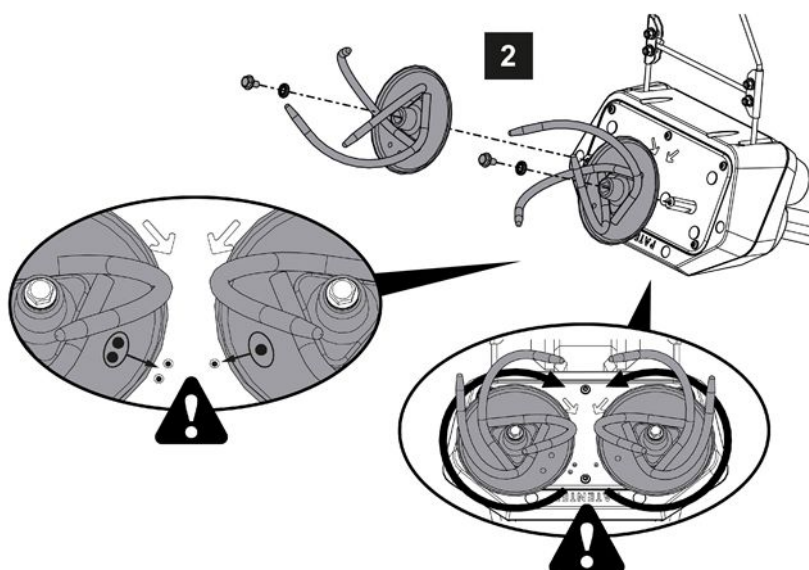
 Αφαιρείτε την μπαταρία πριν από κάθε εργασία συντήρησης, κάθε άλλο έλεγχο ή πριν από την συναρμολόγηση του προϊόντος.



Θα πρέπει να φοράτε γάντια.



1



2



### EG-försäkran om överensstämmelse

Jag, undertecknad (13) (2) intygar härmed att maskinen ifråga uppfyller bestämmelserna i direktiv (7).  
Beskrivning: Jordfräs; Tillverkare (1); Modell (4)  
typ (5); varumärke (6); serienummer (15)  
Person med behörighet att upprätta teknisk dokumentation (3)  
Med hänvisning till harmoniserade standarder (8)  
Garanterad ljudeffektnivå (9).  
Uppmätt ljudeffektnivå (10)  
Utfärdad i (11); Datum (12); Undertecknare (13); Underteckning (14)

**Se serienummer (15) på sista sidan**

### EU-overensstemmelseserklæring

Jeg, undertegnede (13) (2), erklærer hermed, at maskinen, der er beskrevet nedenfor, er i overensstemmelse med bestemmelserne i forordningerne og direktiverne (7)  
Beskrivelse: Havefræser, Producent (1), Model (4)  
Type (5), Handelsnavn (6), Serienummer (15)  
Person bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation (3)  
Henvielse til harmoniserede standarder (8)  
Garanteret lydeffektniveau (9)  
Målt lydeffektniveau (10)  
Sted (11), Dato (12), Underskriver (13), Underskrift (14)

**Se serienummeret (15) på den sidste side**

### Declaração CE de conformidade

Eu, abaixo-assinado (13) (2) declaro pelo presente que a máquina abaixo descrita está em conformidade com as disposições do(s) Regulamento(s) e Diretivas (7)  
Descrição: Cultivador; Fabricante (1); Modelo (4)  
Tipo (5); Nome comercial (6); Número de série (15)  
Pessoa autorizada a elaborar o dossiê técnico (3)  
Referências às normas harmonizadas (8)  
Nível de potência acústica garantida (9)  
Nível de potência acústica medida (10)  
Feito em (11); Data (12); Signatário (13); Assinatura (14)

**Ver o n.º de série (15) na última página**

### CE-samsvarserklæring

Undertegnede (13) (2) erklærer herved at maskinen beskrevet nedenfor er i samsvar med bestemmelserne i forskriftene og direktivene (7)  
Beskrivelse: Kultivator; Produsent (1); Modell (4)  
Type (5); Handelsnavn (6); Serienummer (15)  
Person med tillatelse til å sette sammen den tekniske dokumentasjonen (3)  
Henvielse til harmoniserte standarder (8)  
Garantert lydeffektnivå (9)  
Målt lydeffektnivå (10)  
Sted (11); Dato (12); Person som signerer (13); Signatur (14)

**Se serienummer (15) på siste side**

### CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut (13) (2) vakuuttaa, että alla kuvattu kone on asetuksen/asetusten ja direktiivien (7) vaatimusten mukainen  
Kuvaus: Puutarhajärsin; Valmistaja (1); Malli (4)  
Tyyppi (5); Kaupallinen nimi (6); Sarjanumero (15)  
Tekniset asiakirjat kokoamaan valtuutettu henkilö (3)  
Viittaukset yhdenmukaistettuihin standardeihin (8)  
Taattu äänitehotaso (9)  
Mitattu äänitehotaso (10)  
Laadittu (11); päivämäärä (12); allekirjoittaja (13); allekirjoitus (14)

**Katso sarjanumero (15) viimeiseltä sivulta**

### Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Ο κάτωθι υπογράφων (13) (2) δηλώνει με το παρόν ότι η μηχανή που περιγράφεται παρακάτω είναι σε συμμόρφωση με τις διατάξεις των κανονισμών και των οδηγιών (7)  
Περιγραφή: Καλλιεργητής, Κατασκευαστής (1); Μοντέλο (4)  
Τύπος (5), Εμπορική ονομασία (6), Αριθμός σειράς (15)  
Άτομο εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου (3)  
Παραπομπές στα εναρμονισμένα πρότυπα (8)  
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (9)  
Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος (10)  
Υπογραφή στην/στο (11), Ημερομηνία (12), Υπογράφων(ουσα) (13), Υπογραφή (14)

**Δείτε αριθμό σειράς (15) στην τελευταία σελίδα**

1. Husqvarna AB

2. Husqvarna AB  
Drottninggatan  
SE-561 82 HUSKVARNA - SWEDEN

3. Husqvarna AB  
Drottninggatan  
56182 HUSKVARNA - SWEDEN

4. 6600\*\*02\*\*

5. STV77536

6. TH 125i

7. MD 2006/42/EC: May 2006

RoHS 2011/65/EU: June 2011

EMC 2014/30/EU : February 2014

2014/35/EU

Regulation (EU) 2024/1208 modifying OND 2000/14/EC: Annex III May 2000

8. NF EN ISO 12100: 2010

EN 62841-1:2015 A11: 2022

NF EN IEC 55014-1 & 55014-2 : March 2021

IEC 62841-1:2024+AMD1: 2025

9. 76.1 dB(A)

10. 72.4 dB(A)

11. HUSKVARNA - SWEDEN

12. 2025-07-12

13. Claes LOSDAL

14.

(15)



114702310



**FR**  
Cet appareil,  
ses cordons  
et batterie  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !